

w sobotę
z Dziennikiem

weekend
WIECZÓR
wybrzeża

Dziennik Bytowski

Dziennik
Bałtycki

nr 44 (337)

piątek 29 października 2004 r.

w poniedziałek

z Dziennikiem
Bałtyckim

Sport

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

BYTÓW / MIASTKO / KOŁCZYĞŁOWY / LIPNICA / BORZYTUCHOM / PARCHOWO /
STUDZIENCE / TUCHOMIE / CZARNA DĄBRÓWKA / TRZEBIELINO

A to ciekawe. Sensacyjne mapy dawnego Bytowa

BIAŁE KRUKI

Sensacja! Unikatowe mapy Bytowa z 1931 i z 1837 roku trafiły do zbiorów Jerzego Saldaty, bytowskiego kolekcjonera. Szczególnie cenna jest mapa z 1931 roku. Na geodezyjnym planie miasta zaznaczone są wszystkie budynki, które istniały w tamtym czasie, a także ulice, place, wzgórza oraz doliny. Można prześledzić jak w ciągu 73 lat zmienił się Bytów.

— Ciekawostką jest fakt, że na mapie nie znalazł się jeszcze cmentarz przy ulicy Gdańskiej, a za to są dwa cmentarze przy ulicy Miłej i koło kościoła św. Jerzego, których obecnie już nie ma. — Jerzy Saldat. — Pierwsze pochówki na ulicy Gdańskiej były już przed wojną, ale później niż w 1931 roku.

Na mapie zaznaczone są pojedyncze posesje. Okazuje się, że poszczególne uliczki z szeregowymi kamieniczkami. Dziś, po latach, po wielu domach nie ma już nawet śladu. Odnalezienie mapy jest też okazją do rozwiązania wielu sporów o lokalizację poszczególnych budynków.

Tę mapę kolekcjoner zdobył przypadkowo. Przywiózł mu ją znajomy z Gdańska, który znalazł mapę w Niemczech.

Starsza mapa przedstawia Bytów i najbliższe okoli-

ce. W kolorach zaznaczono pobliskie wsie, a nawet pojedyncze zabudowania. Nie jest to niestety oryginał, ale tylko reprodukcja. Mimo to jest to cenny eksponat. Kolekcjoner nie chce oceniać, jaką mapy mają wartość. Dla niego są bezcenne.

Informacja o mapach wzbudziła już spore poruszenie w Wydziale Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami Starostwa Powiatowego.

— Do tej pory nie spotkałem się, żeby na jednej ma-

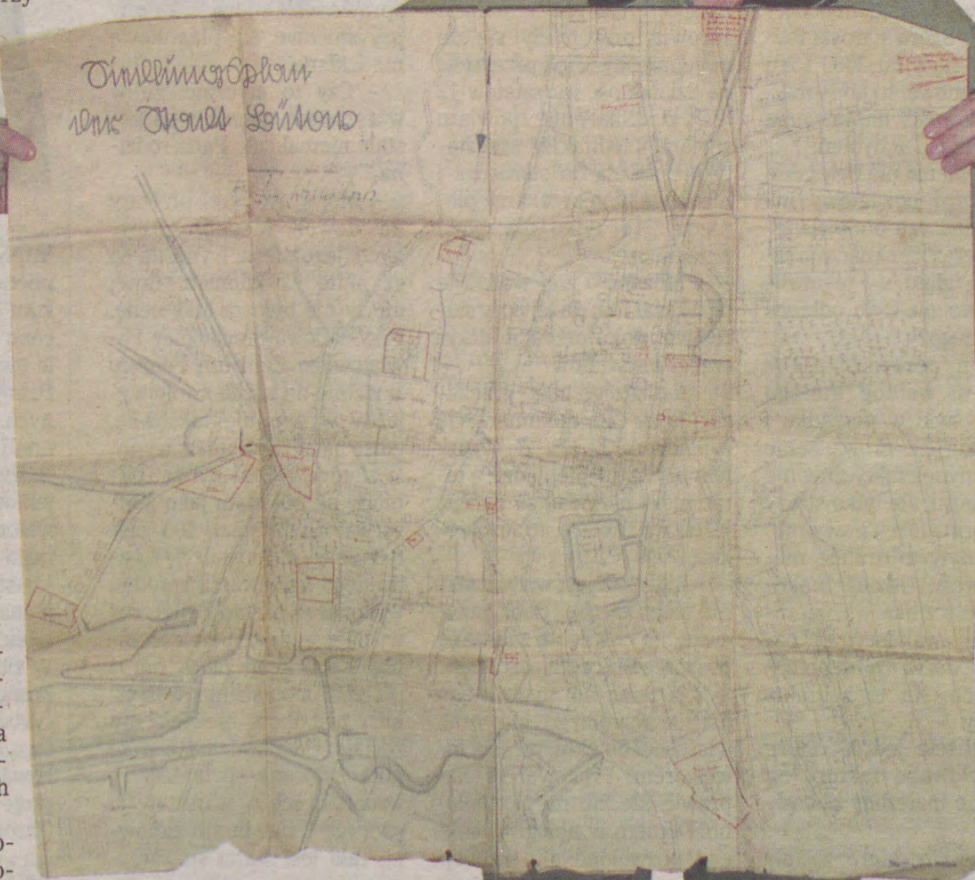
pie geodezyjnej był uwieczniony cały Bytów i to z tamtych lat — mówi Jarosław Litwin, naczelnik wydziału. — Można spotkać tylko wrywkowe fragmenty miasta. Widziałem też stare, postrzępione mapy z okolic Czarnej Dąbrowki, ale też poszcze-

gólnych działek. Były to mapy nawet z 1800 roku.

Naczelnik chciałby mieć takiego „białego kruka” w swoim wydziale.

To raczej mało realne. Marzy jednak choćby o fotokopii, którą można zawiesić na ścianie.

Leszek
Literski



Jerzy Saldat ze swoją unikatową mapą Bytowa.

Fot. Leszek Literski

Pocztówka z obozu

Jerzy Saldat w najbliższym czasie spodziewa się jeszcze cenniejszej dla niego zdobyczy (kolekcjonuje głównie pocztówki-dop. red.). Do jego rąk ma trafić okolicznościowa pocztówka wysłana z obozu jenieckiego, który przed II wojną mieścił się przy ulicy Gdańskiej. Był to obóz radzieckich jeńców wojennych z I wojny światowej. Ciekawostką jest fakt, że kartka została napisana w języku polskim do jednego z mieszkańców Gdańska.

Dobry rok dla historii

Ten rok jest wyjątkowy dla historii Bytowa. Przed wakacjami do Bytowa trafił dokumentalny film z 1927 roku, prezentujący miasto i okolice. Do tej pory dawny Bytów był znany tylko z pocztówek i zdjęć. Nikt nawet nie przypuszczał, że ktoś mógł nakręcić już w latach 20. film.

3 Zmiany w ruchu

1 listopada w Bytowie i Miastku przygotowane będą specjalne dojazdy na miejscowe cmenta-

rze, a także parkingi. Nie będzie jednak specjalnych utrudnień i zmian w ruchu drogowym.

R E K L A M A

z Dziennikiem

jutro w sobotę

weekend
WIECZÓR
wybrzeża

Ojciec
Grande
odpowiada na pytania
Czytelników

we wtorek 2 listopada
wyjątkowo

dodatek

Praca + szkoła
+ szkolenia

w czwartek 4 listopada

nowy magazyn

ŚWIAT
ZDROWIA + MODA
+ URODA

R E K L A M A

Superkarta
karta do tanich rozmów

Superkarta do tanich rozmów

- 50 groszy za minutę (61 gr brutto) w każdym abonamencie
- do 120 darmowych minut co miesiąc
- 1 sekundowe naliczanie
- wszystko to bez dodatkowych opłat przez cały czas trwania umowy

• Bytów
ul. Wojska Polskiego 35, tel. (0-59) 822-21-14,
• Miastko
ul. Armii Krajowej 19/8, tel. (0-59) 857-87-30,
GSM (0-603) 60-50-90

COLTEX
DAKAR

Plus



Bytów. Wymienili kominy Edek idzie na złom

Runął najwyższy w Bytowie komin przy kotłowni Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej. Na jego miejscu stanął już nowy. Cała operacja trwała dwa dni. Wymianie kominów przyglądał się, z bezpiecznej odległości, tłumek gapiów. A było na co popatrzeć. Stary komin miał 56 metrów wysokości. Był już dość mocno skorodowany i przy każdej wichurze chwiało się. Do jego demontażu sprowadzony został z Gdańska specjalistyczny dźwig o 70-metrowym ramieniu i udźwigu aż stu ton. Pracownicy zdemontowali komin jednego dnia. Zajęło im to kilka godzin. Tym samym popularny „Edek”, bo tak go czasami nazywali, przestał istnieć. Trafił już na złom.

- Stał przez 15 lat i trzeba było go już wymienić - podkreśla Jacek Talko, specjalista od spraw technicznych w MPEC-u.

W piątek stanął nowy komin. Jeszcze większy niż poprzedni. Ma aż 60 metrów wysokości i waży 30 ton. Mimo, że jest to prawdziwy kolos, przy jego montażu pracowały tylko 4 osoby i operator dźwigu. Komin składa się z siedmiu segmentów.

- Komin został dodatkowo ocieplony, co pozwoli przedłużyć jego żywotność - dodaje Talko. - Powinien on



Nowy komin nie ma jeszcze imienia. Fot. Marcin Pacyno

wytrzymać ponad 20 lat. Zmian w systemie filtracyjnym nie będzie, ponieważ te urządzenia znajdują się przed kominem i nie wymagają wymiany.

Czy nowy komin przejmie imię swojego poprzednika? Tego jeszcze nie wiadomo.

Marcin Pacyno

Z antenami

Komin przy Miejskim Przedsiębiorstwie Energetyki Ciepłej służył również do nietypowych celów. Na „Edku” znajdowały się anteny przekazujące operatorów sieci komórkowych Era i Plusa oraz Radia Weekend i Radia Maryja. Dlatego te stacje było najlepiej słuchać w całym mieście i okolicach.

Rozmowa tygodnia. Przemówił po ponad ro Chciałem dobrze

Od kilku miesięcy informujemy o pogarszającej się sytuacji Warsztatów Terapii Zajęciowej w Bytowie. Wszyscy obarczają winą za to, co się obecnie dzieje, Zbigniewa Płaczkiewicza, prezesa Stowarzyszenia „Razem”, który założył warsztaty, ale musiał zrezygnować z ich prowadzenia. Do tej pory nie chciał się wypowiadać na ten temat. Teraz jednak zmienia zdanie.

- Przez ponad rok unikał Pan kontaktów z mediami. Dlaczego?

- Ostatni raz rozmawiałem z dziennikarzem z lokalnej gazety przed rokiem. Przez 1,5 godziny wyjaśniałem mu, dlaczego doszło do takiej sytuacji. Z mojej wypowiedzi wybrał to, co chciał i postawił mnie w tak negatywnym świetle, że nie miałem ochoty już na nic. Skoro starosta rozwiązał w sierpniu 2003 roku ze mną umowę, to jakie miałem możliwości naprawienia tych drobnych uchybień.

- Uchybień nie były takie małe, skoro powiatowy inspektor nadzoru budowlanego chce teraz zamknąć warsztaty. Jak udało się je otworzyć, skoro nie było odbioru technicznego?

- Mam potwierdzenie z PFRON-u, według którego wszystko było w porządku i była zgoda na prowadzenie zajęć. Budynek faktycznie nie miał odbioru, ale tylko straży pożarnej, inspekcji pracy i sanepidu. Były to drobne niedociągnięcia. Gdzieś brakowało przełącznika, wyznaczonych dróg ewakuacyjnych, barierki i podestu dla niepełnosprawnych. Na to zabrakło pieniędzy.

- Mielicie jednak także nieuregulowane faktury na zakupione materiały budowlane?

- Materiały, które zostały zakupione na część dachu, kosztowały więcej niż założyłem. Ze względu na pośpiech nie miałem możliwości negocjacji i brałem to, co było. Ściągnąłem jednak do Bytowa milion dolarów na działalność warsztatów i to bez pomocy starostwa ani urzędu. Pracę znalazło tam 14 osób, a opiekę 30 niepełnosprawnych. Koszt modernizacji był wyższy o 20 tysięcy niż przypuszczałem. Myślałem, że nie będzie problemu z załatwie-



Zbigniew Płaczkiewicz, prezes Stowarzyszenia „Razem”. Fot. Leszek Literski

niem tej sprawy, tym bardziej, że poprzedni wicestarosta, Andrzej Hrycina i komisja zdrowia przychyliły się do mojej prośby. Mieli przekazać na działalność warsztatów 12 tys. zł. Skarbnik powiatu stwierdził jednak, że warsztaty nie należą do starostwa i nie mogą nam przekazać pieniędzy. To tylko zła wola urzędnika.

- Mówiąc o złej woli. Nie przekazał Pan do tej pory starostwu dokumentacji dotyczącej warsztatów?

- A dlaczego mam przekazać. Ja za całą dokumentację zapłaciłem 22 tys. zł. Wydałem prywatne pieniądze, a teraz mam ją oddać za darmo. Jeżeli mi zapłacą, to je przekażę.

- Budynek jest w złym stanie technicznym. Dach przecieka, co chwilę są zalewane poszczególne pomieszczenia.

- Ja teraz nie mam z tym już nic wspólnego. Mój brat, właściciel obiektu, nie jest inwestorem. Próbowaliśmy to naprawić, ale mu nie pozwolono. Dopiero w ubiegłym tygodniu pozwolono mu na wejście na dach. Wystarczyły 2 puszki pianki i kilka wiader lepiku i już nie cieknie. Po co było 2 lata o to się kłócić.

- Kontrola wykazała, że zakupione przez was wyposażenie nie zgadza się z fakturami. Według faktur do warsztatów trafiły dobrej jakości sanitariaty i inny sprzęt. Tymczasem to, co jest rzeczywistością, delikatnie mówiąc nie jest najlepsze.

- Po prostu tego nie zauważyliśmy. Wszystko było

popakowane w kartonach. Chyba lepiej dla niepełnosprawnych, jeśli kabiny prysznicowe są plastikowe niż szklane.

- Czy to etycznie, że w warsztatach zatrudniona została niemal cała Pana rodzina?

- Mój syn wygrał przetarg na dowóz niepełnosprawnych. Jego oferta wynosiła 66 gr netto za kilometr. Innej oferty nie było za taką cenę. Przykładowo pracownicy Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie na każde swoje wyjazdy wynajmują taksówkę, gdzie cena za kilometr wynosi złotówkę. Brat był zatrudniony na pół etatu jako konserwator. Zarabiał 400 złotych, ale całą instalację centralnego ogrzewania i wodną wykonał za darmo. Drugi brat wydzierżawia te pomieszczenia. Kwartalnie płać mu 4 tys. zł. Po opłaceniu wszystkich podatków, niewiele mu zostaje. Cała rodzina jest ze mną skłócona. Twierdzą, że wrobiłem ich w warsztaty. Ja sam nie wziąłem ani złotówki. Taki jest statut stowarzyszenia.

- Gdyby pozwolono Panu ponownie prowadzić warsztaty...

- Altruizm wybito mi z głowy ostatecznie. Wiele osób proponowało mi, abym jeszcze raz rozważył tę sytuację. Dziwnym trafem informacje płynące ze starostwa dają mi do zrozumienia, że nepotyzm i kolesiowskie układy są ważniejsze niż dobro tych, dla których powstały warsztaty.

- Dziękuję za rozmowę.

Z TYGODNIA

■ Drogi urząd

BYTÓW. Od początku roku wydatki na administrację w Bytowie wzrosły aż o około 700 tysięcy złotych. Burmistrz Stanisław Marmołowski zapewnia, że te pieniądze nie poszły na podwyżki dla pracowników. - Na początku chciałem zacisnąć pasa i ograniczyć wydatki na administrację, ale tak dalej nie da się pracować - twierdzi. - Odezdziczyłem „zapyziały” urząd. Wszystko sypie się na głowę i wymaga remontu. Próbuje oszczędzać, ale nie widzę już gdzie. Małymi krokami staram się remontować budynek. Przyjeżdżają tutaj nie tylko osoby z Polski, ale z innych krajów. Wstyd mi, że mamy taki urząd. (Dziennik Bałtycki z 25 października)

■ W darze



Fot. Archiwum

MIASTKO. Tablicę upamiętniającą 25 lat pontyfikatu Jana Pawła II poświęcono w niedzielę w kościele pw. Najświętszej Marii Panny Wspomożenia Wiernych. Ufundowali ją Brunon Lipiński i Mirosław Batruch z Miastka, a zaprojektowała Marzanna Kowalczyk z Miejsko - Gminnego Ośrodka Kultury w Miastku. Najciekawsza jest jednak figurka, dla której tablica jest tłem.

W 1998 roku kardynał Franciszek Macharski poświęcił pomnik Ojca Świętego w Zielonce, koło Krakowa. Powstał on, według projektu prof. Bronisława Chromego (projektant ołtarza i wizerunku Matki Boskiej Fatimskiej w kościele parafialnym w Świeszynie koło Miastka - dop. red.). Wykonane zostały również dwie miniatury pomnika. Jedna trafiła do Rzymu do Domu Polskiego, a druga właśnie do kościoła pw. NMPWW w Miastku. Ofiarodawcą miniatury był anonimowy darczyńca ze Świeszyny. (Dziennik Bałtycki z 26 października)

(miza)

WARTO WIEDZIEĆ

■ Kulturalna współpraca

Przedstawiciele Stowarzyszenia Kulturwerk Vorpommern e.V z Ahlbeck podpisali umowę partnerską z Towarzystwem Twórców i Miłośników Kultury „Spichlerz” w Miastku. Miejsce podpisania umowy, czyli sala ślubów miasteczkiego ratusza, zobowiązuje Heike Hirsch, szefowa niemieckiego stowarzyszenia oraz Michael Schmal, wiceprzewodniczący gościli w Miastku od środy do piątku ubiegłego tygodnia. Wspólnie ustalili cele na przyszły rok. W planach jest m.in. organizacja pleneru malarskiego oraz rozszerzenie o partnerów z Niemiec trzeciej, międzynarodowej wystawy malarskiej „Miastko 2005”. Dodatkowe spotkanie, w Bibliotece Pedagogicznej, do którego doszło z inicjatywy pani Hanny Abram, kierowniczki tej placówki zaowocowało projektem wspólnych konkursów literackich, których tematem będą baśnie z Miastka i Pasewalku.



Rafał Kopyra i Heike Hirsch podpisali partnerską umowę. Fot. Michał Zajst

(miza)

Dzisiaj o godz. 12 rozpocznie się sesja rady gminy. W programie znalazło się m.in. rozpatrzenie przystąpienia do Pomorskiego Programu Odnowienia Wsi sołectw: Kramarzyny, Tuchomie, Modrzejewo i Tuchomko. Radni będą także głosować nad wykupieniem ziemi pod skansen, który ma powstać w Tuchomku i zakupem działek, które pozwolą powiększyć tereny rekreacyjno-sportowe w Tuchomiu.

TUCHOMIE

Dziennik Bałtycki

Dziennik Bytowski/Miasteczki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 29 października 2004 r.

Z POLICJI

■ Awanturnicy

BYTÓW. Bez powodu wyzywali przechodniów na ulicy, a potem zaczęli niszczyć auto na parkingu. Obrażali też policjantów. Takie sceny rozgrywały przed blokiem przy ul. Pogodnej w Bytowie. Na zachowanie trójki młodych chłopaków zareagował jeden z mieszkańców. Na miejsce natychmiast przyjechali policjanci. — Cała trójka zachowywała się bardzo agresywnie i wulgarnie — mówi Andrzej Borzyszkowski, naczelnik sekcji prewencji w bytowskiej komendzie. — Byli pijani. Mieli od 1 do 3 promili alkoholu w wydychanym powietrzu. Wyzywali policjantów. W samochodzie stojącym na parkingu zbili lusterka. Odgrazali się. Policjanci bardzo szybko uspokoi ich. — Cała trójka jest nam dobrze znana — zapewnia Borzyszkowski. — Dwóch z nich ma na swoim koncie kradzież samochodu. Wszyscy są mieszkańcami gminy Borzyszkowski. Zostali już przesłuchani. Twierdzą, że zrobili to dla zabawy. (GG)

W SKRÓCIE

Plan rozwoju

GINA BYTÓW. Radni przyjęli plan rozwoju Niezabyszewia oraz Ząbnowic. W Niezabyszewie ma być rozbudowana świetlica wiejska, powstanie kompleks sportowo-rekreacyjny nad jeziorem Niezabyszewskim i ścieżka zdrowia, a leśne boisko zostanie wyremontowane. Natomiast w Ząbnowicach planowana jest modernizacja budynku świetlicy, zagospodarowanie placu zabaw oraz uporządkowanie kąpieliska nad jeziorem wiejskim. Plan przewiduje wykonanie wszystkich prac do 2006 roku.

■ Zdrowy dąb

GINA BYTÓW. Przybywa pomników przyrody. Teraz jest ich już 66. Jako ostatni do ewidencji wprowadzony został dąb szypułkowy o 5-metrowym obwodzie pnia 500 cm. Drzewo rośnie w Gostkowie. Mimo swoich rozmiarów i wieku dąb jest bardzo zdrowy. (II)

Powiat bytowski. Parkingów nie zabraknie Zmiany na drogach



Dojazd do cmentarzy nie będzie utrudniony. Nie powinno też zabraknąć miejsc parkingowych. Wszystko jednak zależy od rozsądku kierowców.

Fot. G. Gusztyń-Popławska

1 listopada w Bytowie i Miastku przygotowane będą specjalne dojazdy na miejscowe cmentarze, a także parkingi. Nie będzie jednak specjalnych utrudnień i zmian w ruchu drogowym.

Miejsca gotowe

Podobnie jak w ubiegłym roku, w rejonie cmentarza komunalnego przy ul. Gdańskiej w Bytowie będą wyznaczone i oznakowane miejsca do parkowania. W pobliżu parkingów i miejsc natężonego ruchu czuwać będą policjanci i osoby, które pomogą w dotarciu na miejsce postoju. Pierwszy parking w pobliżu cmentarza przy ul. Gdańskiej będzie od ulicy Miłej, w kierunku Gdańskiej i Przemysłowej, tylko po lewej stronie jezdni. Natomiast przy ul. Działkowej, w kierunku Słonecznej od ul. Miłej, parkować będzie można po lewej stronie jezdni. Przy ul. Gdańskiej na wysokości Liceum Ogólnokształcącego można będzie zostawić samochód tylko po jednej stronie jezdni w kierunku ul. Przemysłowej.

Policjanci zapewniają, że w rejonie cmentarzy nie powinno być problemów z parkowaniem. Do dyspozycji będzie także parking przy supermarkecie Lidl.

Na nowy cmentarz w kierunku Kartuz będzie można natomiast dojechać już tradycyjnie od ul. Gdańskiej i Styp-Rekowskiego. Wyjechać natomiast tylko od strony ul. Styp-Rekowskiego.

Trudności z parkowaniem nie będzie także na cmenta-

rze w Niezabyszewie i Borzyszkowie. W Niezabyszewie auto zostanie dojeżdżać do nowego parkingu w pobliżu cmentarza, a w Borzyszkowie, jak co roku, na terenie byłego dworca PKP.

Policjanci ostrzegają

— Apelujemy do wszystkich kierowców o ostrożność i rozważność — mówi Andrzej Borzyszkowski, naczelnik sekcji prewencji w bytowskiej komendzie. — Pojazd należy zostawić tylko w miejscu, gdzie jest wyznaczony parking, bądź tam gdzie nie będzie utrudniał ruchu. Już teraz informujemy wszystkich kierowców, że w sytuacji, gdy auto będzie przeszkadzało w płynności ruchu zostanie odholowane. Apelujemy też o maksymalne wykorzystywanie miejsca na parkingu. Często bywa tak, że w miejscu gdzie powinny być zaparkowane trzy auta, stoją tylko dwa. Kierowcy muszą stosować się do wszystkich obowiązujących tego dnia zaleceń i oznakowań. Powinni pamiętać także o włączonych światłach i szczególnej uwadze na pieszych, zwłaszcza w pobliżu cmentarzy.

Bez kłopotów w Miastku

Podobnie jak w poprzednich latach, przy ul. Kazimierza Wielkiego od strony Szczecinka nie będzie można zatrzymywać się i parkować po prawej stronie ulicy.

— Zakaz będzie obowiązywał wzdłuż całej ulicy, także na wysokości komisji samochodowego — mówi Jerzy

Przybyłowski, kierownik sekcji prewencji w miasteczkim komisariacie.

Zakaz postoju po lewej stronie będzie natomiast obowiązywał przy ul. Zielonej, a parkować wolno będzie tylko po prawej stronie. W tym roku wyjątkowo kierowcy nie będą mogli także wyjechać od strony ul. Zielonej i Szkolnej. Obie ulice są remontowane. Policjanci apelują o rozsądne parkowanie. — Kierowcy powinni tak zaparkować auto, aby nie został zablokowany wyjazd — mówi Przybyłowski. — W ubiegłym roku musieliśmy kilka razy interweniować.

Z parkowaniem nie powinno być jednak problemów. W pobliżu cmentarza przy ul. Kazimierza Wielkiego jest do dyspozycji duży parking przy markecie Biedronka. Natomiast przy ul. Grunwaldzkiej są dwa parkingi, tuż za Urzędem Miasta i obok banku. Tradycyjnie też miejsca parkingowe będą na terenie rekreacyjnym Kaczy Dółek. W tym roku nie będzie można jednak kupić zniczy i kwiatów w bramie cmentarza. Sprzedaż została przeniesiona na zielony skwer na przeciwko cmentarza.

W Miastku nad bezpieczeństwem i płynnością w ruchu drogowym przez cały dzień czuwać będą policjanci, strażnicy miejscy i harcerze.

— Będziemy ostro reagować — mówi Przybyłowski. — Kierowcy bądź osoby, które będą stwarzać zagrożenie w ruchu zostaną ukarane surowymi mandatami. Tego dnia nie ma czasu na pouczenie.

Gabriela Gusztyń-Popławska

CZYTASZ I WIESZ

■ Papieski konkurs

ŁÓDZIERZ. 78 uczniów z Miastka, Starogardu Gdańskiego, Koszalina, Brzeźna Szlacheckiego, Świerżna, Lipnicy, Świdwina i Barcina wzięło udział w IV Konkursie Poezji Karola Wojtyły w Zespole Szkół Rolniczych Centrum Kształcenia Ustawicznego w Łodzi pod Miastkiem. Recytowali wiersze Ojca Świętego. Już od czterech lat konkurs cieszy się ogromną popularnością. Odbędzie się zawsze w październiku, gdy przypada kolejna rocznica pontyfikatu Jana Pawła II. W korytarzu szkoły zawsze można pamiątki papieskie, które udało się zgromadzić Mirosławowi Batruchowi, dyrektorowi ZSR CKU. (miza)

Wyniki

Szkoły podstawowe

1. Kamil Tandetki - SP nr 1 w Miastku
2. Wioletta Tybora - ZS Brzeźno Szlacheckie
3. Monika Zalewska - SP Świerżno
4. Aleksandra Zabrocka - SP nr 1 w Miastku
5. Dawid Wleczyk - SP nr 1 w Miastku

1. Katarzyna Pawlicka - Bracino
2. Anita Skrzekut - Świdwin
3. Karolina Ziegart - Starogard Gdański

grod Gdański

4. Martyna Gierszewska - Lipnica
5. Marek Kasiński - Starogard Gdański

Szkoły ponadgimnazjalne

1. Maciej Gierkowski - ZSA Słupsk
2. Katarzyna Rękas - ZSE Starogard Gdański
2. Klaudia Maciejewska - II LO Koszalin
3. Martyna Orłowska - II LO Koszalin
4. Natalia Wałdoch - LO Bytów

R E K L A M A

Sprzedamy nieruchomość w Bytowie

o powierzchni 3,5 ha uzbrojoną we wszystkie media pod działalność gospodarczą.

Nieruchomość położona w mieście przy trasie Lębork-Kościerzyna.

Blisze informacje pod numerem (059) 86-35-818.

241622A

OGŁOSZENIE !!!

P.PKS w Bytowie podaje do wiadomości, iż od dnia 1.11.2004 roku ogranicza kursowanie autobusu relacji: **Bytów-Poznań** z codziennego na piątki, soboty, niedziele i święta z wyłączeniem dni określonych w oznaczeniu zgodnie z rozkładem jazdy.

246918A

SPECIALISTYCZNY GABINET PROTEZOWANIA SŁUCHU
• COREKTON •
APARATY SŁUCHOWE
cyfrowe, klasyczne
SŁUPSK, Pl. Dąbrowskiego 6
LEBORK, ul. Okrzei 7/1
BYTÓW, ul. Sikorskiego 30/ nr 8-10
MIASTKO, Szpital bud. F
ul. Wybickiego 10, pok. 105.
840 24 35
BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU
UBEZPIECZENI - DUŻA ZNIŻKA

177467A

TANIE PANELE
- ścienne
- podłogowe
HURTOWNIE
D. i W. BORZYSZKOWSCY
BYTÓW, ul. W. Polskiego 14
tel. 0 696 946 826
BRUSY, ul. Gdańska 14
tel. (052) 398 28 75
KONARZYN, ul. Szeroka 5
tel. (059) 833 10 43

69677A

PROMOCJA!!!
PODŁOGI BEZKLEJOWE
od 19,90 m²
OKNA PCV - NISKIE CENY
NOTABENE KOŚCIEŻYNA
ul. Mała Dworcowa 5 B, tel. 686-68-99
czynne 8-18
PORTA DRZWI

807913D

Wolno im było wszystko

Tereny wokół Bytowa, jako ziemie niemieckie były traktowane przez Rosjan w sposób „specjalny”. Mogli tutaj robić w zasadzie wszystko co tylko chcieli. Nie odróżniali Polaków od Niemców. Wszyscy byli traktowani jednakowo, czyli źle. Kobiety były gwałcone, a mężczyzn mordowano i wywożono. Rosjanie nie oszczędzali nawet robotników przymusowych.

Bytów. Śledztwo IPN blisko końca, ale wiele pytań pozostaje bez odpowiedzi

To była zbrodnia wojenna!

Gdzie są groby?

Przez bytowski zamek według różnych szacunków mogło przewinąć się nawet 10 tysięcy więźniów. Jeśli dziennie ginęło od 20-30 osób, to ofiar mogło być w sumie ponad tysiąc. Rzeczywistej liczby nigdy zapewne nie uda się ustalić. Na razie nie wiadomo nawet, gdzie są groby zamęczonych ludzi. Do tej pory nie było nawet żadnych podejrzeń. Można się tylko domyślać, że nie mogło to być zbyt daleko od zamku. Na konferencji, podczas której przedstawione zostały wyniki śledztwa ciekawą historię opowiedziała jedna z pań. Jej matka miała pomagać przy sprzątanu zamku. Podobno były tam jeszcze m.in. ciała bez głów i inne szczątki ludzkie. Najbardziej ciekawy wątek dotyczy jednak pagórka przed zamkiem, w miejscu obecnego parkingu. Kobieta, która od 40 lat mieszka w pobliżu zamku obserwowała, jak systematycznie się on zapada. W końcu w tym miejscu utworzyła się niecka. To może świadczyć o tym, że jest tam masowy grób. Chociaż wokół zamku, w tym także na parkingu, prowadzone były różne prace ziemne, nigdy na żadne szczątki ludzkie nie natrafiono. To mógł być jednak przypadek, a poza tym w minionej epoce lepiej było pewnych rzeczy nie widzieć. Innym miejscem, w którym mogą być ukryte ciała jest dawny cmentarz przy ulicy Miłej. Tam też kiedyś był pagórek, który powoli się zapadł.



Zamek to teraz wizytówka miasta i oaza spokoju. Ponad pół wieku temu było to jednak miejsce kaźni tysięcy ludzi.

Fot. G. Guzdyn-Popławska



Krzysztof Bukowski, prokurator IPN przedstawił wyniki swojego śledztwa, ale wiele pytań pozostało bez odpowiedzi.

Fot. Marcin Pacyno

Wywózki

Z całego Pomorza na Syberię wywieziono około 20 tysięcy osób. Wróciła połowa. Reszta zginęła w drodze. Jechali bydlęcymi wagonami, w każdym po około 100 osób (5 na metr kwadratowy!). Do picia dostawali tylko lodowatą wodę i kilka bochenków chleba na wagon. Umierali, a ciała były po prostu wyrzucane z pociągu. W Rosji pracowali przy wydobyciu torfu, wyrębie tajgi i w kopalniach. Trzeba było być naprawdę odpornym, aby wytrzymać dłużej niż 2-3 lata. Na dalekiej północy mrozy sięgały 70 stopni Celsjusza. Niektórzy, gdy już zostali zwolnieni, nie wracali do Polski, ale prosto do Niemiec. Nie chcieli mieć już bowiem do czynienia z Rosjanami.

Nie wiadomo jak długo istniał obóz na zamku, ile osób tam przetrzymywano, a ile zginęło? To pozostanie mroczną tajemnicą. Najważniejsze jednak, że po 59 latach milczenia prawda o wydarzeniach z wiosny 1945 roku ujrzała w końcu światło dzienne. Krzysztof Bukowski, prokurator koszalińskiej delegatury Instytutu Pamięci Narodowej, który prowadził śledztwo w tej sprawie przedstawił w murach bytowskiego zamku to, co udało mu się ustalić. Przypomnijmy: Śledztwo zostało wszczęte na wniosek bytowskiego oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Jako pierwszy te wydarzenia opisał Benedykt

Reszka w swojej książce „Czas zła”. W zasadzie wszystko zostało potwierdzone w czasie śledztwa.

Nie wracali

- Ustalenie dokładnej daty powstania obozu nie jest w zasadzie możliwe - mówi prokurator. - Na pewno jednak powstał tuż, maksymalnie 2-3 dni, po wyzwoleniu Bytowa (7 marca - dop. red.). Zamek idealnie się do tego nadawał. Są tu podziemia, komnaty czy choćby olbrzymie dziedzińce. Od pierwszego dnia byli tu zwożeni mężczyźni w wieku od 17 do 60 lat, a nawet młodsi. 2-3-osobowy patrol żołnierzy radzieckich z polskim, powiadającym „pomocnikiem”, chodził po poszczególnych gospodarstwach. Mieli listy,

ile osób jest gospodarstwie, a czasami nawet konkretne nazwiska. Zabierali mężczyzn tak jak stali. Na pytanie kiedy wrócą odpowiadali: „Pójdiesz z nami, za chwilę wrócisz”. Wielu oczywiście nigdy nie wróciło.

Taki sam los spotykał kobiety, ale te na ogół były zwalniane po zatrzymaniu. W każdej wsi najpierw zbierano po kilkanaście osób i dopiero wyruszali w dalszą drogę do kolejnej miejscowości, gdzie łączyło się kilka grup.

- Żołnierze radzieccy prowadzili listy zatrzymanych osób - dodaje Bukowski.

Po dotarciu na zamek więźniowie byli przetrzymywani w fatalnych warunkach. Sale były przeludnione. Więźniowie spali na stojąco, opierając się o siebie. Ci, którzy nie zmieścili się do cel nocowali na dziedzińcu. Była to wczesna wiosna, a oni nie mieli ciepłych ubrań. Byli brutalnie przesłuchiwanie, głównie nocami. Musieli przyznawać się do współpracy z Wehrmachem czy gestapo. Niektórych żołnierze traktowali tak brutalnie, że ich rodziny nie mogły ich rozpoznać.

Mord na oczach więźniów

- Udało nam się ustalić, że na zamku na pewno zamordowano na oczach więźniów

dwie osoby - mówi Bukowski. - Byli to żołnierze Wehrmachtu: ojciec i syn. Nie znali rosyjskiego i nie wiedzieli co do nich mówią żołnierze. Rosjanie ich więc bili, kopali, a gdy już upadli dobili obręczami kół roweru. Ciała leżały na dziedzińcu zamkowym jeszcze przez kilka godzin. Więźniowie byli tak przerażeni, że nikt nawet nie próbował im pomóc.

Do zamku trafiali wszyscy mężczyźni, bez względu na narodowość. Dla czerwonoarmistów każdy był wrogiem. Byli to głównie Niemcy i Kaszubi, choć zdarzyło się, że i sami Rosjanie. W tym przypadku żołnierze, którzy narazili się zwierzchnikom. Ci, którzy byli uznani za Polaków mogli liczyć na zwolnienie, ale były to sporadyczne przypadki. W najgorszej sytuacji byli ci, którzy służyli w Wehrmachcie, czy innych jednostkach niemieckich.

- Dla Rosjan nie miało znaczenia, jaki mundur kto nosił - dodaje Bukowski. Nawet listonosz był traktowany, jak wrogi żołnierz.

Czasami jedynym kryterium ustalenia polskości, albo winy było pytanie mieszkańca wsi, jakim człowiekiem był zatrzymany. W jednej ze wsi wszyscy uznani zostali za złych ludzi. Z zamku trudno było się już wydostać. Kilku więźniów udało

się uciec, po tym, jak wyjęli kraty z okna. To jednak sporadyczny przypadek.

- Mamy też potwierdzone zwolnienie jednego Polaka - dodaje Bukowski. - Rosjanie dali mu nawet na drogę mięso. Cóż z tego, kiedy został zatrzymany na rogatkach miasta przez patrol radziecki.

Umierali w celach

Zamek był obozem przelotowym. Tutaj więźniowie przebywali po kilka dni. Stąd wyruszali na swoją dalszą katorgę. Zamek zebrął jednak swoje krwawe żniwo. Więźniowie przetrzymywani w nieludzkich warunkach, bez ciepłych ubrań, bici i głodzeni, umierali.

- Codziennie rano żołnierze opróżniali sale - mówi Bukowski. - Ci, którzy mogli wyjść wychodzili - opowiada Bukowski. - Trupy wynoszono. Dopiero wtedy mogli wejść z powrotem. Na miejsce zmarłych wprowadzano nowych.

Do kiedy istniał obóz tego nie wiadomo. Prawdopodobnie do początku czerwca.

- Nie wiemy też dokładnie kto go założył, czy była to Armia Czerwona czy też NKWD - mówi Bukowski. - Tajemnicą pozostanie też to, ile osób przetrzymywano na zamku i ile zginęło. Niestety w archiwach w Słupsku, Gdańsku i Koszalinie nie ma żadnych wzmianek na ten temat. Wydział Ekspertyz Dokumentacji Zbrodni Wojennych w Warszawie bada dla nas pewne dokumenty w Archiwum Państwowym. Czy tam coś jest, trudno powiedzieć. Na pewno jednak dokumenty są w Rosji, ale stamtąd ich nie dostaniemy. Nie dostaliśmy ich do żadnej sprawy i teraz nawet nie próbowaliśmy. Rosjanie odpowiadają zawsze tak samo: „Po co, przecież to już jest przedawnione”.

Dokumenty zniknęły

Ciekawostką jest fakt, że żadnej wzmianki o obozie na zamku nie ma w zachowanych dokumentach bytowskiego Urzędu Bezpieczeństwa, mimo że działał już od kwietnia 1945 roku.

- Podobnie jest też w Koszalinie, gdzie też był obóz filtracyjny. Wszystkie doku-

Pamiętajmy!

Stanisław Marmołowski, burmistrz Bytowa zapewnia, że postara się pomóc upamiętnić wydarzenia sprzed 59 lat. Tego samego chce Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie i Związek Mniejszości Niemieckiej. Prawdopodobnie na murach zamku zawisnie tablica upamiętniająca wydarzenia z wiosny 1945 roku.

Z kart historii

::5

UWAGA

**Dziennik
Bałtycki**

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 29 października 2004 r.



menty związane z działalnością Rosjan, a szczególnie NKWD w tajemniczy sposób zniknęły - mówi Bukowski. - Są prawie na pewno w Moskwie.

Śledztwo prowadzone przez IPN powoli dobiega końca. W zasadzie wszystko

co dało się ustalić już ustalono. Żadnych sensacji nie należy się spodziewać. Najważniejsze jednak, że o zbrodni sprzed ponad pół wieku w końcu się mówi i to głośno.

Gabriela
Gusztyn-Popławska

Przeżył koszmar

Horst Marten, obywatel Niemiec, jedyny świadek, który był bezpośrednio na zamku (pozostałe zeznania to relacje dzieci ofiar - dop. red.).

„Czas przemarszu zauważałem leżący na ziemi kawałek chleba - podniosłem go. Zauważył to jeden z żołnierzy, zostałem za to kilkakrotnie uderzony pejcem. Ojca zakwaterowano na zamku, nad bramą wjazdową, zaś dla młodszych przeznaczono pomieszczenie, gdzie obecnie znajduje się kasa biletowa. Spałem na gołej kamiennej posadzce. Dwa razy dziennie wyprowadzono nas na dziedzińiec zamkowy dla zaspokojenia potrzeb fizjologicznych. (...) Pobyt na zamku trwał jedynie dwa dni. Następnie uformowano kolumnę marszową o długości od bramy zamkowej do głównej ulicy (obecnie 1 Maja - dop. red.). Moje oczy skierowały się jeszcze raz na zamek. Szukałem ojca, nagle dostrzegłem go w niewielkim okienku nad bramą wjazdową. Kiwał podniesioną ręką i to było nasze pożegnanie. Dalsze jego losy pozostały niezbrane.

Horst Marten trafił później do obozu w Grudziądzu. Nie został wywieziony na Syberię, gdyż był za młody (miał 16 lat). Pracował później przy likwidacji obozu. Rosjanie zwolnili go, ale bez żadnych dokumentów. Został zatrzymany przez patrol i pracował u polskiego rolnika jeszcze do 1948 roku. Dopiero wtedy wyjechał do Niemiec. Prokurator IPN przesłuchiwał go w Bytowie w mieszkaniu Marii Prondzińskiej, prezes bytowskiego oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego.

- Półtorej godziny przekonywaliśmy go, aby opowiedział co przeżył - mówi Maria Prondzińska. - Nie chciał, bał się. Pytał po co. W końcu zdecydował się mówić.

Tak jak on reagują też inni ludzie.

Zabijali swoich

Rosjanie mordowali i aresztowali nie tylko Kaszubów i Niemców, ale też i swoich. Ukraińcy, Rosjanie czy Białorusini, którzy trafili na Kaszuby w charakterze niemieckich niewolników byli traktowani jeszcze gorzej. Ginęli na miejscu. Obowiązywała zasada: „Prawdziwy Rosjanin raczej zginie, niż będzie pracował dla Niemca. Jeśli pracowałeś, jesteś zdrajcą”. Ci, którzy witali swoich rodaków z otwartymi ramionami, jako wyzwolicieli, chwilę później ginęli od kul. Żaden sąd Rosjanom nie był potrzebny.

Zbrodnia zawsze jest zbrodnią

Przez ponad 45 lat o zbrodniach Armii Czerwonej można było mówić tylko po cichu. Oficjalnie byli to wyzwolicieli. Ci, którzy przeżyli to „wyzwolenie”, szczególnie na Pomorzu czy Śląsku, jeszcze do dzisiaj boją się o tym głośno mówić. Świadczy o tym sprawa obozu na zamku czy ubeckiego więzienia w Bytowie. Bytowiacy znają te historie. Są świadkowie, ale nie chcą mówić. Pytają po co. To przykre, ale nie wszyscy mają do końca czyste sumienie. Mordowali Rosjanie, ale ktoś im donosił, przygotowywał listy, oskarżał sąsiadów. Czasami była to zemsta, innym razem czysta złośliwość. Niektórzy mieli okazję odegrać się za cierpienia pod niemieckim jarzmem. Wiele nie chce rozdrapywać starych ran. Czy słusznie? Na pewno nie. O zbrodniach trzeba mówić. Jeśli nawet żołnierze bez sądu zabili 1 osobę to, według mnie, jest to zbrodnia wojenna. W tym przypadku ofiar było setki, jeśli nie tysiące. Nie można przejść koło tego obojętnie. Trzeba jednak też pamiętać o tym, kto tę wojnę rozpoczął. O tym co robili Niemcy. O ich nieludzkich zbrodniach w całej Europie, a szczególnie w Polsce. To co się działo po wojnie, to była po części ślepa zemsta, która sięgnęła też Bogu ducha winnych ludzi. Zbrodnia pozostaje jednak zbrodnią, bez względu na to kto i z jakich pobudek jej dokonał.

Gabriela Gusztyn-Popławska



Benedykt Reszka przełamał milczenie Oklaski za odwagę

Prawda o wydarzeniach na bytowskim zamku prawdopodobnie nigdy nie ujrzałaby światła dziennego, gdyby nie upór Benedykta Reszki, mieszkańca Rumi, ale nadal mocno związanego z rodzinnymi Gochami. Przez lata zbierał relacje świadków. Przełamywał ich strach, bo ludzie, mimo że od tych wydarzeń minęło już ponad 50 lat nadal boją się mówić. Wszystkie opowieści zebrał w książce „Czas zła”.

- Od dziecka byłem związany ze środowiskiem, które pamięta bądź zna historię wydarzeń z 1945 roku na zamku w Bytowie - mówi autor, który pochodzi z Borowego Młyna. - Nie mogłem stać z boku. Musiałem ujawnić to co działo się na zamku. Nie można było o tym dłużej milczeć. Te wydarzenia dotyczyły także mojej rodziny. Jeszcze w latach 50. często wracaliśmy po cichu do tych tragicznych chwil. W latach 90. zacząłem zbierać informacje i dotarłem do kilku osób. Często ich ojcowie lub najbliżsi zostawili okrutne wspomnienia. Na zamku w Bytowie koczowali ludzie w różnym wieku, przeważnie mężczyźni od 16 do 60 lat. Byli Kaszubi i Niemcy. Wszyscy byli bici, kopani i



Benedykt Reszka

Ta książka przyczyniła się do wszczęcia postępowania w sprawie zbrodni na zamku.

Fot. G. Popławska

głodzeni. Ubrani tylko w jedno odartą koszulę. Zamek bytowski był piekłem. Dziennie umierało około 30 osób z głodu wycieńczenia i znęcania się rosyjskich żołnierzy. Jeden z moich rozmówców, Hubert Bińczyk, zna historię tych wydarzeń z opowiadań ojca Jana, który widział jak zakatowano dwóch młodych Niemców.

Na zamek masowo zganim ludzi między m.in. z Borowego Młyna, Upiłki, Brzeźna Szlacheckiego. Naj-

więcej, bo prawie 80 osób wywieziono z samego Piaszna, około 50 z Borowego Młyna, a 30 z Brzeźna Szlacheckiego. Po katorzde na zamku trafiali oni na Syberię.

- Wszystko odbywało się pieszo etapami około 3 tysięcy ludzi szło w kolumnach z Bytowa do Rekowa, potem m.in. do Lipnicy, gdzie nocowali - kontynuuje Reszka. - Kolejny etap prowadził do Chojnic. Tam zebrano ich na rynku, a Rosjanie przygoto-

wali im ogniska z książ wieczystych i innych dokumentów. Następnie trafiali do Działdowa, Ilawy i Ciechanowa, skąd bydłocymi wagonami wywożono ich do obozów pracy na Syberię. To była ogromna tragedia. Wrócili nieliczni, reszta została w łodach Syberii. Osobiście bardzo się cieszę, że Instytut Pamięci Narodowej zajął się tą sprawą. Tej zbrodni nie można zapomnieć.

(GG)

Zła sława ubeckiego więzienia

Straszna tajemnica

Instytut Pamięci Narodowej prowadzi śledztwo nie tylko w sprawie obozu przejściowego na bytowskim zamku, ale też w sprawie bezprawnego przetrzymywania i mordowania Polaków i Niemców w piwnicach budynku, należącego obecnie do PSS.

- Wszczęliśmy w tej sprawie dwa śledztwa - mówi Krzysztof Bukowski, prokurator IPN z delegatury w Koszalinie. - Dotyczą one bezprawnego przetrzymywania w sumie 9. osób. Przesłuchaliśmy już kilku świadków. Są to głównie rodziny więzionych i torturowanych osób. Na razie jeszcze nie wiemy, jak długo byli tam więzieni, ile osób tam zginęło, a ilu udało się uciec.

W budynku PSS już w 1945 roku, tuż po zdobyciu Bytowa, swoje więzienie za-

łożyło cieszące się bardzo złą sławą radzieckie NKWD, a w 1946 roku przekazało je Urzędowi Bezpieczeństwa. Przetrzymywane były tam rodziny pochodzących z Bytowa SS-manów i działaczy NSDAP, ale nie tylko. Trafiali tam wszyscy, którzy nie podobali się ówczesnej władzy. - Z zachowanych dokumentów wynika, że w 1946 roku w Bytowie zatrzymano 69 osób, a rok później tylko 10 - mówi Bukowski. - To trochę dziwne dane. Dla porównania w podobnym urzędzie w Sławnie zatrzymano, w tym samym okresie, dziesięciokrotnie więcej osób.

Ta różnica nie świadczy jednak o łagodności bytowskiej „ubeckiej”. Wręcz przeciwnie. Pod koniec lat 40. ktoś anonimowo zawiadomił centralę UB, prawdopodobnie w Szczecinie, że na by-

towskim cmentarzu pojawił się tajemniczy świeży grób. Ciało ekshumowano. Okazało się, że była to ofiara miejscowych „ubeków”, którzy „za mocno” przesłuchiwali zatrzymanego. Tej osoby nie było nawet w ewidencji. To nawet, jak na UB, było przestępstwo. Zmieniono wszystkich funkcjonariuszy. Czy takie przypadki zdarzały się wcześniej? Nie da się tego wykluczyć. Tym bardziej, że są niepotwierdzone relacje o mordach w tym więzieniu. Ciało miały być ukrywane, a nawet później przewożone w inne miejsce.

Jeszcze w latach 50. a nawet 60. na ścianach piwnic budynku PSS można było rozczytać napisy wyryte przez więźniów. Może coś zachowało się do dzisiaj?

(GG)

MOIM ZDANIEM

■ Nie zapomnimy

**Stanisław
Marmołowski**
burmistrz
Bytowa



Chciałbym, wzorem Gdańska, stworzyć w Bytowie „cmentarz nieistniejących cmentarzy”. Pierwszy zalążek już jest na Placu Garncarskim, w miejscu najstarszego bytowskiego cmentarza. W mieście było jednak wiele innych nekropoli. Czasami nawet nie wiemy, że chodzi o ziemię, która kryje ludzkie szczątki. Upamiętnimy wszystkie znane cmentarze, po których obecnie nie ma już śladu. Postaram się też, aby miejsca, w których mogą być zbiorowe mogiły, zostały sprawdzone. Jeśli nie uda się ich znaleźć, dla tych grobów też znajdzie się miejsce na „cmentarzu cmentarzy”. Nie możemy zapomnieć.

konkurs



10 000 zł do podziału!

TYLKO
DLA PRENUMERATORÓW
Dziennika Bałtyckiego



zestawy DVD
miniwieże
kuchenki mikrofalowe

Do 16 listopada w każdy piątek i wtorek w „Dzienniku” drukowany będzie kupon konkursowy z kolejnym pytaniem. Para kuponów z danego tygodnia tworzy komplet uprawniający do gry o nagrody w edycji tygodniowej konkursu.

W tym tygodniu nagrody otrzymują:
Edmund Szary z Gdańska - odtwarzacz DVD, Bogumiła Gan z Słupska - odkurzacz, Anna Matoń z Gdańska - maszyna do mielenia mięsa, Bogumiła Boike z Gdyni - mikser Nagrody niespodzianki otrzymują: Violetta Grudzińska z Sopotu, Jan Warmbier z Gdańska, Józef Wolski z Gdyni, Krzysztof Biegajło z Gdańska, Aleksandra Mizerska z Sopotu, Anna Borkiln z Gdańska, Anna Popiołek z Gdańska, Eugeniusz Stańczak z Gdańska, Henryk Skoraszewski z Słupska, Grażyna Kilarska z Gdańska, Irena Jaworska z Sopotu, Żaneta Hintzke z Chałup, Anita Rzepkowska z Starogardu Gd, Lech Szymaniuk z Gdańska, Bogdan Łasiński z Głównicz, Aniela Kulik z Chłapowa, Mirosława Hejna z Rotmanki, Daniela Kwaśniewska z Gdyni, Krystyna Maria Grabska z Bytowa, Elżbieta Losvik z Gdyni, Krystyna Głodek z Rewy, Wiesława Szopa z Gdyni, Stanisław Piechowski z Bytowa, Stanisław Buczak z Lęborka, Grażyna Pastwa z Skarszew, Paweł Gaffke z Władysławowa, Eugenia Takaj z Gdańska, Bożena Dimowska z Pelplina, Łucja Czaja z Pelplina, Mirosława Łaska z Malborka, Maciej Podkowicz z Słupska, Piotr Borowski z miejscowości Czarne, Zbigniew Sutkowski z Gdyni, Mieczysław Wąsaszewski z Starogardu Gd, Urszula Nosal z Kolbud, Stanisław Jęczyński z Gdańska, Barbara Stanisławska z Gdańska, Henryka Nilidzińska z Gdańska, Regina Kunciewicz z Gdańska, Barbara Chorzelewska z Gdańska.

Gratulujemy! Nagrody prosimy odbierać w Biurze Konkursów „Dziennika Bałtyckiego” w Gdańsku, Targ Drzewny 9/11, od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00, tel. 3003 175.

KUPON - 4. Tydzień - piątek

Pytanie:
Czy dostawa „Dziennika Bałtyckiego” do domu jest płatna?

Odpowiedź:

imię i nazwisko

adres

tel. kontaktowy

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

PLEBISCYT

Czekamy na kupony

Plebiscyt trwać będzie do 3 grudnia. Wypełnione oryginalne kupony należy dostarczyć do oddziału „Dziennika” w Bytowie, ul. Wojska Polskiego 2, w Miastku, ul. Dworcowa 29 lub przesłać do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, ul. Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk, nie później niż do 10 grudnia. Wyniki plebiscytu podamy 17 grudnia. (r)

Powiat bytowski

Edmund Rudnik - OSP Gostkowo - 30 kuponów
Zdzisław Trzebiatowski - OSP Jamno - 3 kupony

Najlepszy Strażak Pomorza

Najlepszy strażak:

imię i nazwisko strażaka oraz nazwa jednostki i powiat

Uzasadnienie:

Wypełniony kupon dostarcz (wyslij lub przynieś) do swojego lokalnego oddziału „Dziennika” znajdującego się w danym powiecie, lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, nie później niż do 10 grudnia 2004 r.

imię i nazwisko głosującego:

adres i telefon:

Prosimy wypełniać czytelnie, drukowanymi literami!

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane. podpis

TYLKO
DLA PRENUMERATORÓW
Dziennika Bałtyckiego

Weekend w hotelu

Należysz do Klubu Prenumeratora i chcesz wyjechać na weekend? Jeśli jesteś prenumeratorem „Dziennika Bałtyckiego” to weź udział w naszym konkursie. Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedź na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu.

Nasze pytanie: Kiedy obchodzimy święto Halloween? Na odpowiedzi czekamy do 8 listopada 2004 r. Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Weekend w hotelu”.

Rabaty z kartą Klubu Prenumeratora

Tańsze usługi w serwisie samochodowym, rabat na nowe oprawki, obiad w restauracji o 30 proc. tańszy - brzmi ciekawie? Jako nasz prenumeratorem nie musisz o tym marzyć. Wszystko w zasięgu Twojej ręki. Wystarczy tylko pamiętać, że jest się posiadaczem karty Prenumeratora i korzystać z niej jak najczęściej podczas zakupów u naszych partnerów. Do karty ma prawo każdy Czytelnik posiadający opłaconą prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego” na minimum kwartał.



w środę
dodatek

Auto +moto
+gratka

SERCA DWA



■ Miły, sympatyczny, wolny, 51 lat, zadbany, średniego wzrostu, niezależny finansowo, po przykrych przejściach, wychowujący sam 17-letnią córkę, pozna panią w wieku 43-46 lat, wolną, z mieszkaniem, ale to nie warunek. Sponsorowanie wykluczone. Nie szukam przygód. Jestem wyrozumiały, czuły, delikatny. Tego oczekuję też od partnerki. Oczekuję na listy ze zdjęciem. Mój tel. 880-307-834. Na smsy i sygnały nie odpowiadam. Zadzwoń lub odpisz, nie masz nic do stracenia. Eugeniusz.

sygn. 1401



■ 39-letni, sympatyczny przedsiębiorca, w trakcie rozwodu, poszukuje miłej i nie za szczupłej pani, która ma dosyć samotności. Jeżeli szukasz prawdziwego przyjaciela,

lubisz podróże i kolacje przy świecach, napisz list i wyślij zdjęcie. Mogę pomóc finansowo. Panie szukające przygód oraz z ZK, proszę nie pisać.

sygn. 1814

■ 30-letnia, filigranowa kobietka, podobno atrakcyjna, niezależna, wykształcona, poszukuje prawdziwego faceta - przyjaciela, inteligentnego, niezależnego, w miarę przystojnego, w wieku 27-32 lat. Panowie z ZK wykluczeni. Foto mile widziane.

sygn. 1663

■ Młodo wyglądająca pani, 51 lat, 170 cm, szczupła, zadbana z średnim wykształceniem, pracująca, bez nałogów i zobowiązań, pozna kulturalnego i odpowiedzialnego, zmotoryzowanego pana do lat 58. Panowie rozwiedzeni wykluczeni. Proszę o nr telefonu, który ułatwi kontakt.

sygn. 1664

■ Jestem 24-letnim kawalerem, spokojnym romantykiem. Lubię dobrą książkę oraz film, mam duże poczucie humoru, lubię przyrodę i zwierzęta. Cenię szczerość, lojalność. Chwilowo przebywam w ZK. Poznam panią, 25-35 lat, wyrozumiałą i tolerancyjną z dużym poczuciem humoru.

sygn. 1665

■ Jestem wdową po 50 o szaro-niebieskich oczach, ładną blondynką, spokojną, niezależną, bez zobowiązań, z poczuciem humoru. Kocham przyrodę i spacerować. Poznam pana o szlachetnym sercu, szczerem, wyrozumiałym, szczerem, który pragnie tak jak ja resztę życia spędzić we dwoje.

sygn. 1666

■ Czasem brakuje mi osoby, z którą, mógłbym pogadać. Jeśli ty również czujesz się samotna, to napisz do mnie. Chciałbym z tobą korespondować, pogadać przez telefon. Może później, jeśli się polubimy, zaczniemy się spotykać. Mam 23 lata, 176 cm, przeciętną urodę. Studiuję, jestem spod znaku Byka, nie mam nałogów. Z natury jestem spokojny, ale czasem lubię się zabawić. Marcin.

sygn. 1667

■ Szukam kobiety szczególnej, kochającej ciszę i spokój, o introwertycznych cechach charakteru, domatorki, wolnej od wszelkich zobowiązań i trosk finansowych, wysokiej, min. 175 cm, kobiecej, miłej, delikatnej, na pozór nudnej, dziwnej, niewspółczesnej - mądrej, pięknej duszy z charakterem i klasą. 38/185/85, Byk, wykształcenie wyższe.

sygn. 1668

■ Przystojny o bardzo młodym wyglądzie, 53 lata, wzrost średni, spod znaku Bliźniąt, z uregulowaną sytuacją prawną i rodzinną. Niezależny, wolny, ale samotny rencista z przytulnym lokum. Poznam panią stanu wolnego do 50 lat, niską również zadbana i niezależną finansowo (renta - emerytura) z okolic Kaszub. Dobrze gdyby pani zamieszkała u mnie, proszę o foto.

sygn. 1669

■ Jeśli szukasz mężczyzny odpowiedzialnego, opiekuńczego, prawdomównego zaradnego, pogodnego, bez nałogów, napisz. Mam 52 lata 173 cm, średnia budowa ciała. Jestem wdowcem, zodiakalnym Wodnikiem, wierzącym i praktykującym katolikiem, lecz bardzo wrażliwym, na zdradę, kłamstwo i ludzką krzywdę. Jeżeli nie zraża Cię fakt, iż w chwili obecnej przebywam w Z.K. to odezwij się.

sygn. 1670

■ Wdowa, 48 lat, blondynka, 170 cm, skromna, uczciwa, z poczuciem humoru, poważnie myśląca o życiu, pozna pana w odpowiednim wieku. Panowie z ZK wykluczeni.

sygn. 1671

■ Jestem 55-letnią wdową, wesołą, opiekuńczą, romantyczną, niezależną, zadbana. Poznam pana miłego, zdanego, który nie szuka przygód, lecz stałego związku. Kozirożec.

sygn. 1672

■ Samotny, szczupły, młody wygląd, 171 cm, 41 lat, bez nałogów, wychowuje syna, pozna panią szczupłą, wierzącą, energiczną, wesołą w wieku 32-42 lat. Może mieć jedno dziecko. Chojnice tel: 052-397-36-36.

sygn. 1673

■ Atrakcyjny 28-latek poszukuje przyjaciółki na dobre i na złe. Bez nałogów, 185 cm dobrze zbudowany, romantyczny Robert. Foto mile widziane.

sygn. 1674

■ Hej Dziewczyno! 26-letni kawaler bez zobowiązań, niezależny finansowo, bez nałogu alkoholowego, szuka swojej drugiej połowy w wieku 22-27 lat. Może być z dzieckiem. Nie szukam przygód, tylko stałego związku. Numer telefonu i fotka przyspieszy kontakt. Zbyszek.

sygn. 1675

■ Jestem 30-letnim, ponoć przystojnym Bykiem, który marzy o tym, by kogoś pokochać. Obecnie przebywam w ZK, co nie znaczy, że jestem złym człowiekiem, poznam osobę, która mnie zrozumie, zaakceptuje i nie odrzuci, cechuje mnie wrażliwość, czułość i opiekuńczość. Wiek i wygląd Pani nie ma znaczenia, mile widziane zdjęcie.

sygn. 1676

■ Samotna wdowa, katoliczka, 58 lat, z mieszkaniem i dobrą emeryturą, z nad morza, pozna pana do lat 65 bez rażących nałogów. Na dobre i na złe. Najchętniej zmotoryzowanego lub z prawem jazdy. Tel. kom. 0 509 262 402

sygn. 1677

■ Wdowa 55/158, średniej budowy ciała, uczciwa, zadbana, niezależna finansowo, pozna pana do lat 60 z okolic woj. pomorskiego. Napisz lub zadzwoń tel. 0-606-874-442. Panowie z ZK wykluczeni.

sygn. 1678

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciółkę lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym poniżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie i kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. My prześlemy list pod właściwy adres. Nasz adres: Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, ul. Obr. Westerplatte 28, 83-110 Tczew.

KUPON

Serca
dwa



JANTAR SPÓŁKA Z O.O.

77-100 BYTÓW, UL. KOCHANOWSKIEGO 3

ARMATURA ŁAZIENKOWA, SANITARNA I HYDRAULIKA

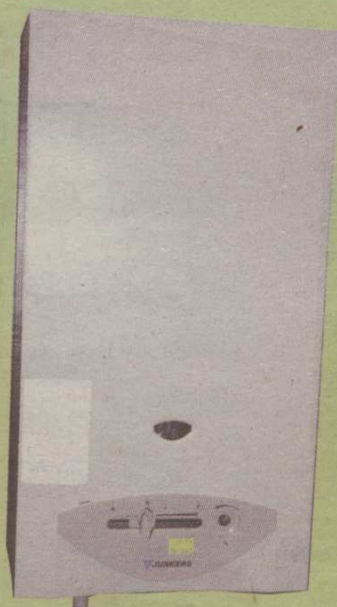
POMPA OBIEGOWA CO 25-60
CENA 266,00



GRZEJNIK ŁAZIENKOWY
CENA 205,00



JUNKERS
- GAZOWY PODGRZEWACZ
WODY
CENA 920,00



UMYWALKA ŁAZIENKOWA
35 cm - 70,00
45 cm - 85,00
60 cm - 120,00



BATERIA
CENA OD 55,00



ZLEWOZMYWAK
KUCHENNY INOX
OD 199,00



WANNA AKRYLOWA
PÓŁOKRĄGŁA Z OBUDOWĄ
140 x 90
CENA OD 750,00



KABINA PRYSZNICOWA
80 x 80
CENA 210,00



SZAFKA
ŁAZIENKOWA
Z UMYWALKĄ
CENA 243,00

**SPRZEDAJEMY W SYSTEMACH RATALNYCH
DO 20 KM DOWÓZ GRATIS!**
ZAPRASZAMY OD 9.00 DO 17.00, SOBOTA OD 9.00 DO 13.00



JANTAR SPÓŁKA Z O.O.

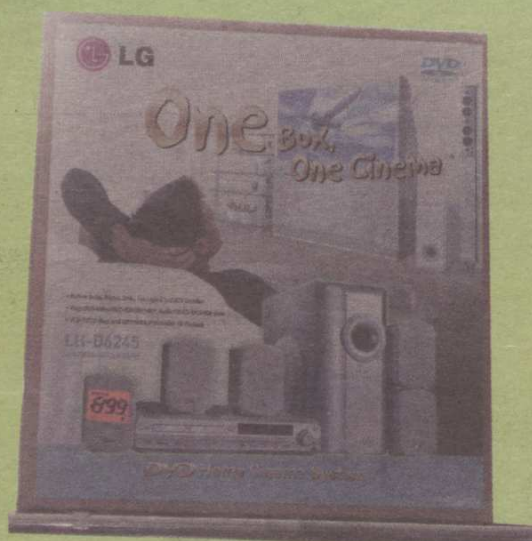
77-100 BYTÓW, UL. KOCHANOWSKIEGO 3
tel. (059) 822-74-84

SKLEP AGD/RTV

RADIOMAGNETOFON + CD LG
CENA 199,00

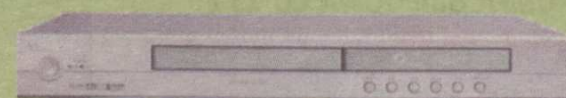


TV PHILIPS 29" (cali) STEREO
CENA 1699,00



ZESTAW KINA DOMOWEGO
LG LH-D6245
CENA 899,00

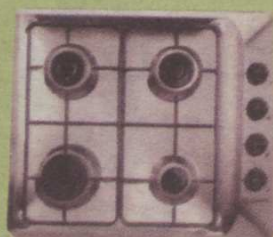
ODKURZACZ ELF 1400
WATT
CENA 169,00



DVD YAKUMO
CENA 299,00
Czyta płyty CD, MP 3,
VCD (SVCD), DVD
Kodak Picture CD (JPEG),
CD-R/RW, DVD, DVD-R/RW,
DVD + R/RW



KUCHNIA AMICA - GAZOWA
C5G0.02 V
CENA 649,00

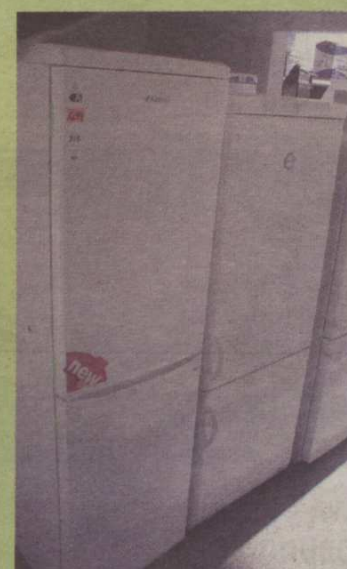


MASTERCOOK
- KUCHENKA DO ZABUDOWY
05MX + 1840x
4 palniki gazowe, zapalacze w
pokrętlach, 5 funkcji pieczenia,
termoobieg, minutnik, chłodzenie
piekarnika

CENA 1299,00



PRALKA BEKO WB 6006 RS
600 OBROTÓW/MIN.



ŁODÓWKA ARDO
CO27BA - 2H
WYMIARY:
wys. 166 cm x
szer. 50 cm x
głęb. 60 cm
CENA 1199,00

TV DAEWOO 20" (cali)
CENA 549,00



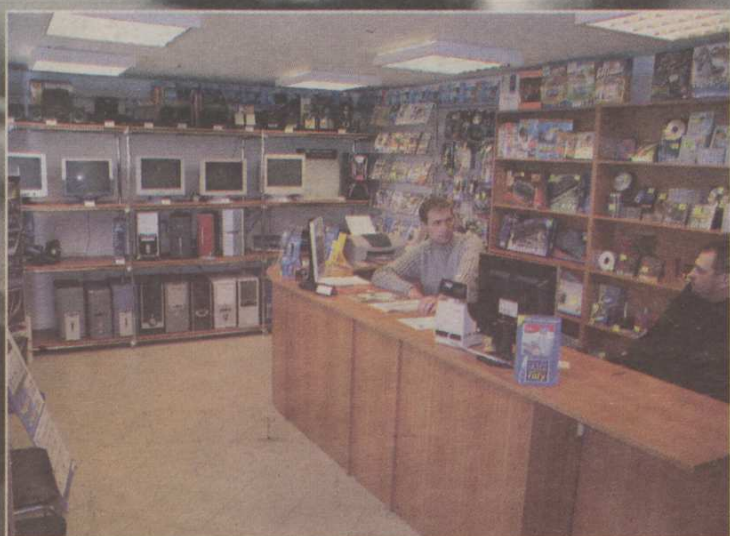
SPRZEDAJEMY W SYSTEMACH RATALNYCH
DO 20 KM DOWÓZ GRATIS!

ZAPRASZAMY OD 9.00 DO 17.00, SOBOTA OD 9.00 DO 13.00

SKLEP KOMPUTEROWY

 tresnet

ul. Domańskiego 11
77-100 Bytów
tel. (059) 822-34-92
e-mail: bytow@tresnet.pl



W sprzedaży markowe wielokrotnie nagradzane

komputery  z certyfikatem CE

Centrale telefoniczne

Systemy alarmowe

Dogodny system
sprzedaży ratalnej



*Autoryzowany
przedstawiciel producenta
urządzeń fiskalnych ELZAB*



SKLEP KOMPUTEROWY



tresnet

U NAS NIE PRZEPLACISZ!!

SIEĆ DOBRYCH SKLEPÓW KOMPUTEROWYCH

 EXADIUM
PC

Rocznica. Talex Borystaw Borzytuchom ma już 10 lat

Marzenia o olimpijskim złocie

Niewielki klub uczniowski Talex-Borystaw Borzytuchom ma już 10 lat. Nie byłoby w tym nic ciekawego, gdyby nie rezultaty, jakie osiągają zawodnicy Talexu. Odnoszą sukcesy nie tylko w powiecie czy województwie. Liczą się nawet na arenie ogólnopolskiej, a nawet europejskiej. Niewiele klubów może się poszczycić takimi wynikami.

Wśród najlepszych

Wszystko zaczęło się 14 sierpnia 1994 roku. Do Urzędu Wojewódzkiego w Słupsku zgłosiły się dwie osoby: Zdzisław Bela, ówczesny dyrektor miejscowej Szkoły Podstawowej oraz młody nauczyciel wychowania fizycznego Jarosław Ściagała. Urząd Kultury Fizycznej i Sportu ogłosił konkurs, w którym nagrodą był bezpłatny sprzęt sportowy. Uczniowski Ludowy Klub Sportowy „Borystaw” Borzytuchom, bo taką pierwotnie przyjął nazwę klub (nazwa pochodzi od dawnej nazwy Borzytuchomia), znalazł się w pierwszej setce nowych stowarzyszeń sportowych w kraju. Pierwszym prezesem został trener lekkiej atletyki Jarosław Ściagała.

- Na początek, za udział w konkursie, otrzymaliśmy tablice oraz piłki do minikoszykówki - wspomina Jarosław Ściagała. - Po pewnym czasie przyszedł sprzęt lekkoatletyczny, do tenisa stołowego, oraz do innych gier.

Po dwóch latach patronat nad klubem objęła miejscowa firma Talex. Zmieniona została nazwa klubu na ULKS Talex-Borystaw Borzytuchomia, a prezesem wybrano Teresę Miąskowską, nauczycielkę ze szkoły w Borzytuchomiu.

W 1998 roku ponownie prezesem klubu został Jarosław Ściagała. Głównym sportem w klubie jest lekkoatletyka. W ostatnim czasie w klubie powstały też jednak sekcje: tenisa stołowego i gier zespołowych.

Inni mogą zazdrościć

Talex nie ma własnego stadionu ani bieżni, ale wyników mogą mu pozazdrościć większe kluby z pełnym zapleczem. To zasługa prezesa i trenera w jednej osobie.

Jako nauczyciel wychowania fizycznego biegał z uczniami po lasach, wertepach i polach wokół Borzytuchomia. Nic dziwnego, że większość zawodników największe sukcesy odnosi właśnie w biegach przełajowych.

Najlepszym dotychczas zawodnikiem jest Grzegorz Dorszyński. Jako jedyny posiada klasę mistrzowską. Obecnie jest studentem Akademii Wychowania Fizycznego w Szczecinie. „Zenek” - bo tak wszyscy nazywają go w klubie, jako jedyny zdobył medal Mistrzostw Świata Juniorów. Wywalczył brązowy medal w biegach górskich. Nie bez powodu nazywają go „kozicą z Borzytuchomia”. W biegach górskich wywalczył też mistrzostwa: Czech i Słowacji. Wygrał też jeden z biegów Pucharu Świata. W swoim dorobku ma już 9 medali Mistrzostw Polski i 15 Mistrzostw Polski LZS.

- W Talexie jestem od 6 lat - wspomina Grzegorz. - To dzięki takim ludziom, jak Jarosław Ściagała, wybrałem sport, który kocham. On pozwolił mi uwierzyć w siebie.

Grzegorz w ostatnim okresie nie startował. Boryka się z kontuzją. Marzy jednak o zdobyciu medalu na Mistrzostwach Świata.

W ślad za Grzegorzem poszli inni zawodnicy m.in. Michał Breszka. Zdobył on brązowe medale na Młodzieżowych Mistrzostwach Polski i Mistrzostwach Polski Juniorów. Jest też halowym wice mistrzem Polski i mistrzem Polski LZS na dystansach średnich.

Kolejni zawodnicy osiągnęli klasę mistrzowską. Krzysztof Prabucki, Jarosław Wrycza, Dariusz Złotek, Wojciech Szczypior czy Ireneusz Wieligda mogą już śmiało rywalizować z najlepszymi w Polsce.

To tylko nieliczni z licznego grona utalentowanej młodzieży.

Fenomen Talexu

Talex to klub z Borzytuchomia, ale trenują tam zawodnicy z całego powiatu, a nawet z innych miast. Jarosław Ściagała współpracuje między innymi z trenerami: Ewą Grecką ze Słupska, Piotrem Kalinowskim z Lęborka, Franciszkiem Łatuszewskim z Lipnicy, Andrzejem Gańskim z Nakli i



Młodzi lekkoatleci z Talexu Borystaw Borzytuchom odnoszą sukcesy na arenach ogólnopolskich. Czy wśród nich jest przyszły olimpijczyk?

Fot. L. Literski

Jolantą Kalinowską z Kołczygłowa. Obecnie w klubie trenuje około 70 zawodników.

Skąd takie zainteresowanie? Jak zapewniają trenerzy współpracujący z tym klubem, wszystko odbywa się tu profesjonalnie. Sponsorzy właściwie traktują zawodników. Stworzone są dobre warunki, co przekłada się na wyniki.

W Biegu Niepodległości, który cyklicznie odbywa się 11 listopada, w rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości startuje od 500 do 700 uczestników. Jedną z uczennic z Borzytuchomia, zapytana, co obchodzimy 11 listopada, odpowiedziała, że jest to dzień biegania.

Każde dziecko tego dnia jest zadowolone. Najlepsi otrzymują puchary i medale, a dla pozostałych są drobne upominki. Nikt nie wraca bez nagrody.

Docenili to członkowie Urzędu Kultury Fizycznej i Sportu. Jarosław Ściagała, Grzegorz Dorszyński, Tade-

usz Miąskowski i Leszek Jaworski (właściciele Talexu) otrzymali złote odznaczenia LZS.

Marzenia prezesa

Marzeniem prezesa klubu jest stadion z prawdziwego zdarzenia, z tartanową bieżnią i skoczniami w dal oraz wzwyż.

- Chciałbym wychować olimpijczyka - marzy Jarosław Ściagała. - Mam teraz 4 bardzo utalentowanych lekkoatletów. Może jeszcze nie za 4 lata w Pekinie, ale na następnej olimpiadzie wystąpi wychowanek Talexu-Borystaw Borzytuchom. Wiem, że rywalizacja w kraju jest duża, a dodatkowo

trzeba wypełnić minimum olimpijskie. Wierzę jednak w swoich chłopców.

Prezes nie chce zapeszać, ale ukoronowaniem jego pracy byłby medal olimpijski, najlepiej złoty zdobyty przez jednego z zawodników Talexu. Wszystko jest na dobrej drodze.

Leszek Literski



Najlepszym sportowcem w dotychczasowej historii klubu jest Grzegorz Dorszyński (z lewej). Na zdjęciu z Jarosławem Ściagą.

Fot. L. Literski

SKLEP SPICHLERZ

SPRZEDAŻ ARTYKUŁÓW I DZIEŁ SZTUKI

MIASTKO, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 29

TEL./FAX (059) 857 17 10

CZYNNE CODZIENNIE OD 10.00 DO 17.00

SOBOTY OD 10.00 DO 14.00

- meble (Biedermayer, Ludwik Filip lata 20.)
- kancelarie, jadalnie, sypialnie, komody
- obrazy
- miedzioryty
- brązy
- zegary
- żyrandole
- przyrządy
- kandelabry
- porcelana
- zastawy srebrne
- biżuteria srebrna

Towar prezentowany jest na powierzchni 240 metrów kwadratowych. Możliwość dowozu towarów gratis na cały kraj.

Konkurencyjne ceny!!! Najniższe ceny na Pomorzu!!!

Rok założenia 1996

„Zapraszamy na zakupy do Miastka”

247930A



PRZEDSIĘBIORSTWO PAŃSTWOWEJ KOMUNIKACJI SAMOCHODOWEJ W BYTOWIE

77-100 BYTÓW, UL. WYBICKIEGO 2

TEL./FAX (059) 822-34-21

www.pksbytow.pl

e-mail: biuro@pksbytow.pl



- PRZEWOZY AUTOKAROWE
TURYSTYCZNE - KRAJOWE
I ZAGRANICZNE



- STACJA KONTROLI POJAZDÓW
- NAPRAWA SAMOCHODÓW OSOBOWYCH I CIĘŻAROWYCH
- USŁUGI WULKANIZACYJNE
- LEGALIZACJA TACHOGRAFÓW



- MYJNIA SAMOCHODOWA



- LAKIERNICTWO POJAZDÓW

PONADTO OFERUJEMY:

- PARKING STRZEŻONY
DLA SAMOCHODÓW CIĘŻAROWYCH
- KASACJA I ZŁOMOWANIE
POJAZDÓW
- ZAPEWNIAMY PROFESJONALNĄ
OBSŁUGĘ
I PROMOCYJNE CENY!

247899A



nowość

profil

IGLO

DRUTEX

OKNA, DRZWI, FASADY

z PCV, aluminium i drewna

www.drutex.com.pl

NAJLEPSZE OKNA
...bez kitu!!!

BYTÓW - SALON FIRMOWY

ul. Lęborska 31

tel. (59) 822 91 40

Słupsk - DRUTEX

ul. Jagielly 1

tel. (59) 84 13 200

Koszalin - DRUTEX

ul. Powstańców Wlk. 2

tel. (94) 340 48 35

Kołobrzeg - GAWINEX

ul. Koralowa 2

tel. (94) 354 06 70

Szczecinek - ZPIUB

ul. Łódzka 1/13

tel. (94) 374 29 75

Wałcz - FIRMA RODZINNA

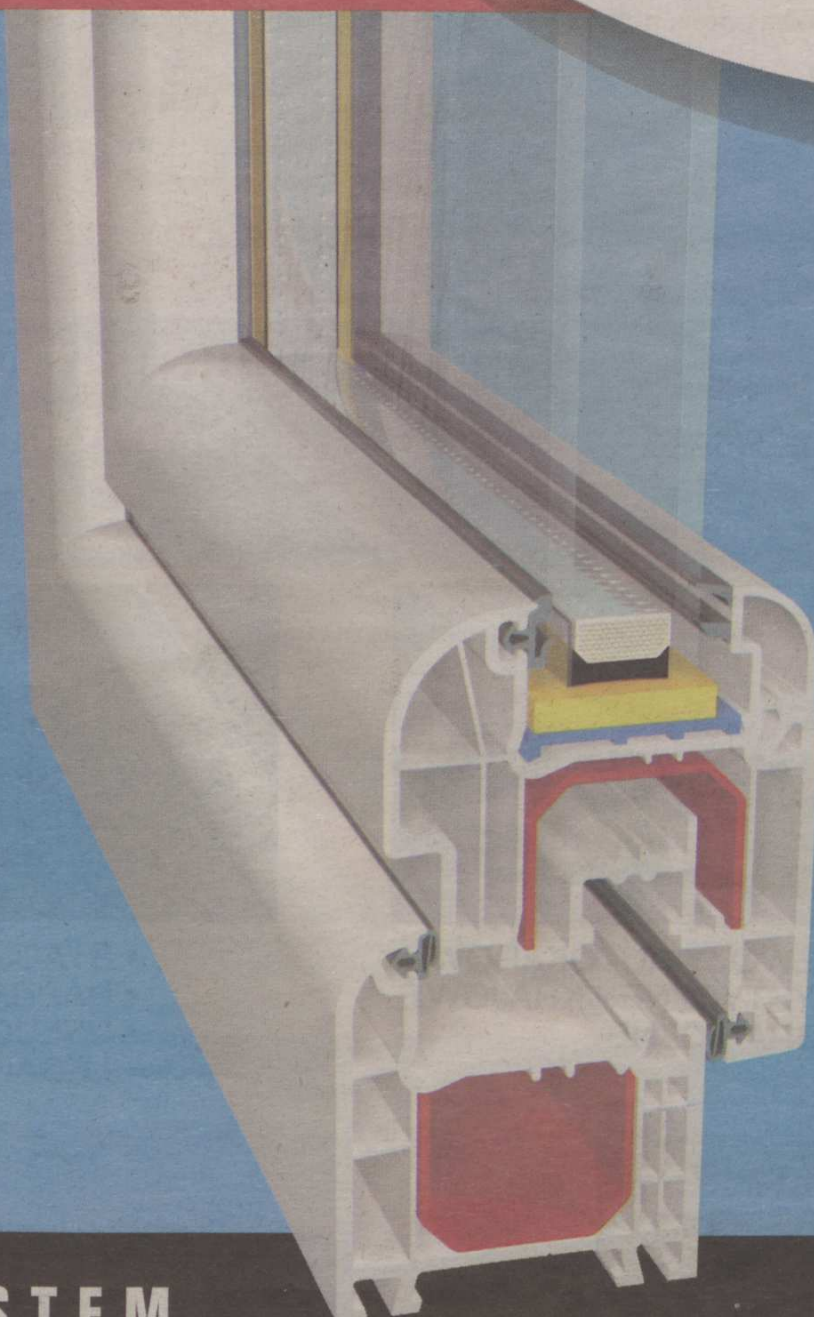
ul. Wybudowanie 1A

tel. (67) 258 24 17

Złocieniec - FIRMA PERFEKT

ul. Okrzei 13

tel. 094 367 01 44



ROUND LINE SYSTEM

infolinia: 0 801 67 67 87

**TERMIN
REALIZACJI
DO 3 DNI***

*biały profil PCV



WIK

FIRMA HANDLOWA

BYTÓW, UL. WYBICKIEGO 1

TEL. (059) 822-81-60, 822-81-61, 822-39-74



MC CAFE
PREMIUM
0,5 kg

~~9,99~~

8,99 zł



PAMPERS
JUMBO

54,99 zł



DOMESTOS
KOSTKA
+ KOSZYK
~~2,99~~

1,99 zł



HORTEX
VITAMINKA
1 l

~~3,19~~

2,69 zł



VITAX SYROP LIGHT

~~3,79~~

3,19 zł



PUDLISZKI
SOSY
DO
MAKARONÓW

~~2,29~~

1,99 zł



ZNICZE OD

0,75 zł - 10,50 zł

WKŁADY OD

0,35 zł - 3 zł

(stoisko przy restauracji Wik-Joy,
ul. Wojska Polskiego 10, tel. 822-51-21)



PALETTE FARBY

~~9,99~~

7,59 zł



WINIARY
- ZIARENKA SMAKU

20 g

~~0,49~~

0,43 zł

WIK - MARKET

ul. Dworcowa 1

TEL. 822-70-02

czynny od poniedziałku do piątku od 7.30 do 22.00
w niedzielę i święta od 10.00 do 22.00



Wielki konkurs firmy WIK

Od 1 listopada wszystkie paragony zakupu
powyżej 10 złotych wezmą udział w tradycyjnym
już konkursie firmy WIK.

Nagroda główna rower górski.



PHU AUTO-GUM

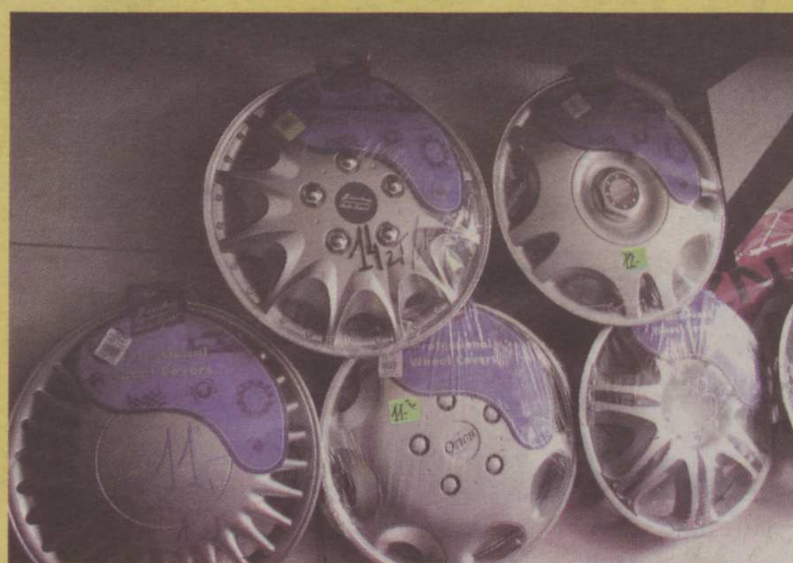
Bytów, ul. Wolności 10
(teren Gospodarstwa Rybackiego)
tel. 0504-030-693
czynne poniedziałek - piątek 8.00-17.00,
Sobota 8.00-14.00

PROMOCJA NA OPONY ZIMOWE I AKUMULATORY



Ponadto:

- Opony do aut osobowych i dostawczych
- Naprawa ogumienia
- Pompowanie kół azotem
- Bogaty wybór kołpaków



Kierowco pamiętaj! Opony z letnich na zimowe najlepiej zmienić już jesienią, gdy temperatury na zewnątrz spadają poniżej 10 stopni Celsjusza. Opona zimowa gwarantuje ci lepsze trzymanie drogi. Nie tylko na śniegu, ale także na drogach mokrych i obsypanych liśćmi, które spadają z drzew. Lepsze trzymanie drogi to twoje bezpieczeństwo!

Kierowco pamiętaj! Sprawdź swój akumulator. Nie daj się zaskoczyć zimie. Pamiętaj, że w niższych temperaturach potrzeba większej mocy do uruchomienia samochodu. W przypadku częstego rozładowywania baterii najlepiej wymienić ją na nową. Nie zwlekaj i zadbaj o swój akumulator! A wsiadając do samochodu nie będziesz się zastanawiał czy zapali.

NIE MOŻESZ ZMIENIĆ DRÓG - ZMIENŲ OPONY W AUTO-GUM.

kolejki pozostały do zakończenia rundy jesiennej. Prawdopodobnie dopiero po ostatniej - piętnastej - okaże się, kto zostanie mistrzem jesieni. Realne szanse mają jeszcze Czarni Czarne, Bytovia i Pogoń Lębork.

LICZBA

Dziennik
Bałtycki

Dziennik Bytowski/Miasteczki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 29 października 2004 r.

Piłka nożna. Drutex Bytovia - Sparta 5:1, Start - Karol Magda 0:3

Na dwóch biegunach

Bytovia Drutex Bytów wygrywa, a Start Miastko przegrywa. Od początku rozgrywek nic się zmienia.

Sparta rozgromiona

Jeszcze wiosną piłkarze Sparty Sycewice grali w IV lidze. Niewiele spodziewało się, że mecz będzie tak jednostronnym widowiskiem. W pamięci kibiców żywa była jeszcze porażka wiosną 2003 roku u siebie 0:4, właśnie z tą drużyną. Tamten zespół w ciągu 1,5 roku został jednak rozbity. Bytovia to także inna drużyna, o wiele silniejsza.

Mimo deszczu na stadion przyszło kilkuset miejscowych kibiców. Kiedy zbliżała się godzina rozpoczęcia spotkania, a drużyny ze Sycewic jeszcze nie było, wszyscy obawiali się, że po raz kolejny odwołany zostanie walkower. Na szczęście w ostatnich minutach pojawili się goście. Mecz rozpoczął się z 20-minutowym opóźnieniem.

Już pierwsza akcja pokazała, kto będzie rządził na murawie. Strzałem zza pola karnego Mariusz Kalamaszek nie dał szans bramkarzowi



Maciej Maciejewski (nr 11) starał się jak mógł, aby na dłużej znaleźć się w podstawowym składzie.

Fot. Leszek Literski

gości. Kibice spodziewali się wysokiej wygranej. Padający przez całą pierwszą połowę deszcz wyraźnie przeszkadzał zawodnikom Bytovii. Mimo kilku dogodnych sytuacji nie udało się im trafić do bramki przeciwnika.

Bramkę zdobyli za to goście. Z rzutu wolnego Ariel Sudół pięknym strzałem umieścił piłkę obok słupka.

Po zmianie stron, na boisku pojawił się Kamil Chojnacki. Gra od razu ożywiła się. Przestał padać deszcz.

W 50 minucie Bytovia ponownie objęła prowadzenie. Kamil Chojnacki z 2 metrów wykończył dobrze przeprowadzoną akcję gospodarzy. Ten sam zawodnik podwyższył wynik na 3:1, po nieudanej interwencji bramkarza gości. Nikt już nie wątpił, że to spotkanie Bytovia wygra.

Po kilku minutach Tomasz Mielewczyk umieścił piłkę w bramce. Goście byli tylko tłem dla dobrze grających piłkarzy Bytovii. W drugiej części ani razu nie zagrozili bramce Bytovii.

W ostatniej minucie wynik spotkania na 5:1 ustalił Tomasz Mielewczyk, ponownie strzelając bramkę głową.

Skuteczność bytowskich piłkarzy jest bardzo duża. Jak

tak dalej pójdzie, to rezultat z ubiegłego sezonu, ponad 100 bramek zostanie pobity.

Kolejne dwa spotkania Bytovia zagra na wjeździe. Pierwsze z Karolem Pęplino, a drugie ze Startem Miastko. Nie będą to łatwe spotkania.

Kibice ostrzą sobie zęby na ostatni mecz z Czarnymi Czarne. To spotkanie powinno rozstrzygnąć, kto zostanie mistrzem jesieni.

Znowu przegrywają

Piłkarze Startu Miastko zaprezentowali się przed własną publicznością fatalnie. Nie przeszkadzali rywalom, a wręcz im pomagali.

Już 31 minucie Piotr Szłapiński ze Startu strzelił samobójczego gola. W 71 minucie spotkania do bramki Startu trafił napastnik z Pęplina, a w 78 minucie rzut karny wykonał Karol Pietrus, pograżając

A klasa

Grupa I

Skotawia Dębica Kaszubska - Unia Korzybie 0:3, Sokół Kuleszewo - Echo Biesowice 3:1, Smoki Podole Mafie - Dąb Kusowo 1:3, Garbarnia Kępice - Diament Trzebielino 1:1, Szansa Siemianice - Inter Świerzenko 3:2. Pauzują: Barton Barcino, Granit Kończewo.

1. Garbarnia	8	22	28:7
2. Unia	8	20	34:7
3. Granit	9	18	25:13
4. Diament	8	14	13:12
5. Echo	8	11	10:13
6. Skotawia	9	9	14:18
7. Sokół	6	8	11:8
8. Dąb	8	8	13:16
9. Smoki	9	8	13:30
10. Szansa	7	7	13:25
11. Barton	9	7	10:25
12. Inter	10	7	9:27

Grupa II

Leśnik Cewice - Stal Jezierzycze 5:3, ZS Damnica - Skotawa Budowo 3:3, Rowokół Smółdzino - Pomorze Potęgowo 1:1, Błękitni Motarzyno - Iskra Gogolewo 1:1, Sokół/Jantar Szczypkowie - Jantaria/Orkan Pobłocie 1:2, Chrobry Chabrowo - LKS Łebunia 4:1.

1. Jantaria/Orkan	10	27	29:6
2. ZS Damnica	9	20	21:9
3. Chrobry	9	19	22:11
4. Stal	10	19	25:19
5. Błękitni	10	16	23:16
6. Sokół/Jantar	10	14	21:22
7. Leśnik	10	13	22:29
8. Skotawia	10	12	12:22
9. Rowokół	10	8	13:17
10. Iskra	10	8	11:21
11. LKS Łebunia	10	6	11:26
12. Pomorze	10	4	12:24

Grupa III

GTS Czarna Dąbrówka - Iskra Detryń - przełożony na 11 listopada, Magic Niezabyszewo - GKS Kołczygłowy 0:0, Granit Koczała - Juve Uniechów 7:0, Myśliwiec Tuchomie - Arkonia Pomysk Wielki 2:2, Sokół Wyczechy - Drzewiarz Rzeczenica 3:1, Stegna Parchowo - Kaszubia Studzienice 1:3.

1. Granit	10	23	43:8
2. Stegna	10	20	35:20
3. Kaszubia	9	19	28:14
4. Myśliwiec	10	19	24:23
5. GKS Kołczygłowy	10	17	20:15
6. Iskra	9	15	30:19
7. Magic	10	12	21:20
8. GTS	9	12	21:34
9. Sokół	10	8	18:28
10. Drzewiarz	9	6	16:35
11. Arkonia	10	6	17:33
12. Juve	10	5	17:43

w ten sposób miasteczki Start. Karol wygrał 3:0. - Nie będę komentował tego spotkania - tłumaczy Tadeusz Agiejczyk z miastecznego Startu - Zagrali-

śmy po prostu bardzo słabo. W niedzielę Start wyjeżdża na kolejne ligowe spotkanie z Wybrzeżem Objazda.

(Il,miza)

Tabela

1. Czarni Czarne	12	34	41:7
2. Drutex-Bytovia Bytów	12	33	54:14
4. Pogoń Lębork	12	29	34:8
3. Polonez Bobrowniki	12	27	29:18
5. Karol SC Pęplino	12	26	23:10
7. Korol Dębica	12	19	20:20
6. Prime Food Brda Przechlewo	12	17	30:21
11. MKS Debrzno	11	13	18:29
12. SWE Pol Link Magda Bruskowo Wielkie	12	12	20:21
8. Sparta Sycewice	12	12	14:29
9. Start Miastko	12	11	25:35
10. Start Łeba	11	11	11:24
13. Słupia Kobylnica	12	10	19:35
14. Piast Człuchów	12	6	14:30
15. Błękitni Głównice	12	6	11:36
16. Wybrzeże Objazda	12	6	5:34

PUCHAR POLSKI

■ Tylko Bytovia i Zawisza

Tylko dwie drużyny z powiatu bytowskiego awansowały do IV rundy szczebla okręgowego Pucharu Polski w piłce nożnej. O ile awans Drutexu Bytovii Bytów, drużyny grającej w klasie okręgowej nie dziwi, to postawa Zawiszy Borzytuchom jest prawdziwą sensacją. Zespół, który gra w klasie B pokonał do tej pory wszystkie, wyżej notowane drużyny, między innymi Start Miastko.

W ostatnim spotkaniu Zawisza rozgromił Echo Biesowice (gra w klasie A) aż 6:1.

Drutex Bytovia Bytów łatwo pokonał Diament Trzebielino 10:0.

Ostatnią drużyną, która miała szansę na awans była Kaszubia Studzienice. Niestety musiała uznać wyższość Prime Food Brdy Przechlewo, przegrywając 2:3.

(Il)

TENIS STOŁOWY

■ Turniej przyjaźni

Po raz pierwszy tenisiści z Bytowa mieli okazję sprawdzić swoje umiejętności w konfrontacji z zawodnikami z innego kraju. Na stadion miejski zawitali przedstawiciele Elvershausen. - Do Bytowa zaprosił ich Adam Cichosz, który przed kilkunastu laty wyjechał na stałe do Niemiec - tłumaczy Andrzej Doleckiński, dyrektor MOSiR-u. - W tej miejscowości działa klub tenisowy. Grają rekreacyjne. Zorganizowaliśmy więc dla nich turniej przyjaźni.

Bytowscy tenisiści nie mieli problemów z wygraną całego turnieju, ale to nic dziwnego. Niektórzy mieli już przecież okazję grać w lidze. W zawodach wzięło udział 16 zawodników. Ogółem rozegrano 38 pojedynków. Bytów wygrał 64:59. Indywidualnie pierwsze trzy miejsca zajęli bracia Plotkowie. Zwyciężył Krzysztof przed Zbigniewem i Wiesławem.

(Il)

TENIS STOŁOWY

■ Juwenia zrezygnowała

Juwenia Półczno, klub grający w II lidze tenisa stołowego kobiet wycofał się z rozgrywek. Działacze klubu nie zgłosili go do nowego sezonu. Zespół się rozpadł.

- Alicja Turzyńska zrezygnowała z gry, a Iwona Iwańczy wyjechała do Niemiec - tłumaczy Aleksander Siluta, trener tenisistek. - Z dwoma zawodniczkami trudno było mi grać w lidze. Mimo, że do tej pory namawiano mnie, aby wystawić drużynę, uważam, że to niemożliwe.

Klub Juwenia nie zawiesi jednak działalności. Za kilka lat ponownie wystartuje, ale już w rozgrywkach ligi okręgowej. Trener widzi szansę w najlepszej zawodniczce klubu - Ani Błażej. Chce, aby skończyła kurs trenerski i pomogła mu w pracy z młodzieżą. Wierzy, że za parę lat klub ponownie powróci do grona ligowych potęg.

(Il)

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe **ALTEX**
Aleksandra i Witold Kucharscy
w Wielu
**SKUPUJE PAPIERÓWKĘ
SOSNOWĄ PRZECZĄŁY
ROK I KOPALNIAK**
PŁATNE GOTÓWKĄ
tel. kom. 0609-138-134
247993A

Dom +nieruchomości
+wnętrza
zamów reklamę
we wtorek
w Dzienniku

Bytów. Liga Mini Mistrzów

Gwiazdy i Galaktyczni górá

Pierwsza runda fazy grupowej ligi dobiegła końca. Każda z drużyn, która przeszła fazę wstępną rozegrała 3 spotkania.

Pierwszy turniej odbył się w Borzytuchomiu. Zagrały w nim Zawisza Borzytuchom, Burza Trzebielino, Real Gostkowo i Prometeusz Tuchomie. Najbardziej zacięty był pojedynek gospodarzy Zawiszy Borzytuchom z Prometeuszem Tuchomie. Gospodarze wygrywając 2:1.

Drugi turniej rozegrany został się w Bytowie w Szkole Podstawowej nr 2. Zagrały w nim Orliki Bytów, Nieustraszeni Miastko, Sokoły Bytów i Gwiazdy Bytów. W pierwszych dwóch spotkaniach bytowiacy nie mieli łatwości dla miastkowian. Orliki pokonały Nieustraszonych 2:1, a Gwiazdy 6:0. W ostatnim pojedynku piłkarze z Miastka odegrali się na Bytowie, pokonując Sokoły 8:0. Kolejny turniej odbył się

również w Bytowie. Wystąpiły drużyny: Galaktyczni Bytów, Orzeł Łączy Kołczygłowy, Bońki Nakla i Lipniczan-ka Lipnica.

Bytowiacy nie mieli łatwości dla przyjezdnych drużyn i wygrali wszystkie 3 spotkania.

4. ostatni, turniej rozegrano w Parchowie. Zagraли tam: Pogromcy Duchów z Miastka, Orły ze Studzienic, Zielone Żabki z Łubna i Zryw z Parchowa.

Po 3 meczach tylko Gwiazdy Bytów i Galaktyczni Bytów mają komplet punktów.

Najlepszym strzelcem jest Mateusz Cybula z Orlików - 10 bramek.

Następne turnieje odbędą się 5 listopada o 15.30 w Kołczygłowych, 6 listopada o godz. 9 i 11.30 w Bytowie i 8 listopada o godz. 15.30 w Tuchomie.

(II)

Tabela

1. Gwiazdy	9	16-2
2. Galaktyczni	9	9-1
3. Pogromcy Duchów	7	7-5
4. Orliki	6	11-6
5. Burza	6	6-5
6. Zawisza	6	4-3
7. Zryw	5	7-5
8. Orzeł Łączy	4	3-6
9. Nieustraszeni	3	9-8
10. Prometeusz	3	5-5
11. Bońki	3	4-4
12. Real	3	3-5
13. Orły	2	5-6
14. Zielone Żabki	1	5-8
15. Lipniczan-ka	1	1-6
16. Sokoły	0	1-21

R E K L A M A

PRACA

MIĘDZYNARODOWA
firma transportowa zatrudni kierowców z doświadczeniem w przewożeniu materiałów niebezpiecznych, ADR cysterny. Rejon Gdańsk. Tel. 0-507-079-311

AUTO MOTO

SPRZEDAM

BMW 318iE-30, 1.8 benzyna, 90 r, 9500, -wygląd sportowy, obniżony, SP, AF 17", skóra jasna, 0-508-084-465

CIĄGNIK C-360 i C-330, 0603-492-168

CITROEN Jumper 1997, blaszak z bagażnikiem stan bardzo dobry, 0-604-118-548

DAEWOO Matiz Life, 1999, PP, 120.000km, 11.500zł, (0-59) 861-16-90

FIAT 126 P, 1985, 700, stan dobry, Słupsk, (0-59) 842-22-91

FIAT Cinquecento, 700, 1996 r., biały, garażowany, 0-602-555-309

FIAT Cinquecento, 700, 5800, -biały, stan techn. i wizualny bdb, garażowany, Gdańsk, 0-888-200-285

FIAT Punto 90ELX, 1.6 benz/gaz, 95 r., 16.500, -AA, CZ, K, PP, ES, WT, WS, R + 6 głośników, bogata wersja, sprzedawany z Niemiec, 0-602-833-257

FIAT Seicento, 1.1, 2000r., 15000 zł, z salonu, i właściciel, czerwony, zderzaki w kolorze nadwozia, 0-694-921-072

FORD Escort, 1.8D, 1993r., 10500 zł, Człuchów, 606918966

FORD Escort, 87 r, nowa inst. gaz, 5 drzwi, S, sprzedawany -czerwiec, zarejestrowany, 0-503-366-422

FORD Fiesta, 1.3 benzyna, 1991r., 50.000 km, 5.000 zł, szyberdach, z Niemiec, zarejestrowany, opłacony, 0-888-180-425

FORD Fiesta, 1.1 benzyna, 1996, 6.700 zł, czerwony, 1xPP, R, sprzedawany z Niemiec, (0-58) 678-01-83, 0-604-944-341

FORD Probe, Gt 2.2 turbo, 1992r., 140.000 km, 4.900 zł, ABS, el. szyby i lusterka, wsp. kierownicy, automatyczny zamek, stan idealny, 0-603-396-291

FORD Sierra, 2.0 i CLX, 1990 r, 52 tys km, 7000 zł, granat, silnik po kapitalnym remoncie, serwisowany, dokumentacja, CD, AA, CZ, alufelgi + opony zimowe, 0-691-770-125

HONDA Accord, 2.0is benzyna, 95 r, 19 900, -airbag, ABS, K, WS, CZ, AA, AF, ES, EL, I, R, S, Gdańsk, (0-58) 524-17-02, 0-601-610-332

SEAT toledo, 1.8 benzyna, 1992, blokada skrzyni, szyberdach, tylni spojler, wspomaganie kierownicy, radio, 0-509-376-508

KOMBAJN zbożowy Klass, prasa do słomy, pług obrotowy, siewnik do nawozu, (0-59) 832-41-41 po 19.00

MERCEDES „beczka”, 2.3 benzyna/gaz, 80 r, 2500, -remont silnika, przegląd- VI 2005 r., 0-508-180-183

MERCEDES 124 E, 2.0 D, 1994 r, 0-502-499-106

MERCEDES 190 E, 2.6, 1988, 12 000 zł, Słupsk, 0-696-008-667

MERCEDES 220 C Elegant, 95 r, 36 000, -grafit metalik, 0-606-388-969

MERCEDES Vito 108 DKA, 2.3 D, 97 r, 28 900, -airbag, ABS, ABD, R, odcięcie zaplonu, AA, WS, salonowy, i właśc., ład. 960 kg, Gdańsk, (0-58) 524-17-02, 0-601-610-332

mitsubishi Carisma sedan, 1997r., 18.000 zł, 2 poduszki, el. szyberdach, el. szyby, ABS, wsp. kierownicy, (0-52) 397-53-02, 0-607-087-913

MOTOCYKL Honda CBR 400RR, 94 r., i właściciel w kraju, stan bdb + 2 kpl. opon, 9000, -0-601-643-219 do 20,00

OPEL Corsa, 1.2, 1991r., 3700 zł, czarny, trzydrzwiowy, stan idealny, Człuchów, (0-50) 711-54-43

OPEL Kadett Cabrio, 1989r., 2000 zł, 0-603-396-291

PEUGEOT 106, 96 r, 12 000, -czerwony, z salonu, CZ, i, nowe opony, serwisowany, zadbany, bezwypadkowy, R, (0-58) 306-51-55 po 16,00, 0-504-061-749

POLONEZ Caro, GLI 1.6, 1995, pierwszy właściciel, Słupsk, 0-696-008-667

POLONEZ Truck, 1.6, 1995r., 4900 zł, z gazem, nadbudowa plastikowa, burtki aluminiowe, stan bdb, (0-59) 833-24-25, 0-600-154-124

RENAULT Clio, 1.2, 1993r., 7600 zł, Człuchów, 606918966

RENAULT CLIO, 1993, Sprodawany - zarejestrowany, (0-59) 810-51-14

RENAULT Laguna, 2.2 DTI, 1998 r., 123.000 km, 30.000 zł, bardzo bogate wyposażenie, stan wizualny i techniczny bdb., auto po dużym przeglądzie, (0-59) 843-61-80, 0-508-149-352

SEAT toledo, 1.8 benzyna, 1992, blokada skrzyni, szyberdach, tylni spojler, wspomaganie kierownicy, radio, 0-509-376-508

SKODA Felicia kombi, 1.9 D, 1999, 100.000 km, 16.900 zł, biały, GLX, bogate wyposażenie, bezwypadkowy, (0-58) 678-01-83, 0-604-944-341

SKODA Felicia, 1.6 GLX, 1997, 91.000 km, 12.500,00, granat metalik, i-właściciel, (0-58) 672-71-03, 0-660-134-070

SUZUKI Vitara, 1990, 12.000 zł, lub zamienię na Busa 9 - o s o b o w e g o , (0-58) 678-02-45, 0-606-687-512

VW Golf II, 1.3i, 1990r., 4000 zł, 5-bieg, koła zimowe, 0-603-396-291

VW Golf II, 1.8, 1990 r., radiomagnetofon, szyberdach, 0-501-594-709

VW Golf IV, 1.9, 2002 r., 45.000 zł, pełne wyposażenie, 0-501-594-709

VW Transporter t-4, 2.5 i automat, 1992r., 8000 zł, do skompletowania, 0-603-396-291

VW Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

WV Transporter t-4, 2.5 tdi, 2000r., 38.000+VAT, klima, wsp. kierownicy, airbag, bezwypadkowy, 0-603-396-291

CEWICE - mieszkanie, Os. 40-lecia PRL (63) stan dobry, 52.000zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

CHARBROWO 1/2 bliźniaka (82) działka (645) 65.000zł **Okazja! Panas**, (0-59) 862-38-17

CZARNÓWKO - działka budowlana z aktualnym pozwoleniem na budowę (2700) 63.000zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

CZARNÓWKO działka budowlana (2495) 20 zł m2 **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

CZŁUCHÓW, mieszkanie własnościowe w bloku, II piętro, 2 pokojowe, 49 mkw lub zamienię na większe. Cena do uzgodnienia, 0-694-317-360

DOM, budynki gospodarcze, do remontu, własność, 39 000, - Staniewice, (0-59) 814-59-24

DREŹNÓW działka ogrodnicza z domkiem murowanym sprzedam, 0-507-898-192

DZIAŁKI budowlane, Jagatowo - 6 km od Pruszcza Gd. - dogodny dojazd, cisza, las, różne wielkości, 25,-/m kw., (0-58) 683-09-28

GARCZ k. Kartuz, 700 m kw., 28 000 zł, działka budowlana, uzbrojona - prąd, woda, kanalizacja, zrobione fundamenty, (0-58) 322-95-09

GDANSK, 49 m kw., 1/4 domku typu kanadyjskiego, w pobliżu Starówki, z parkingiem i ogródkiem, rok budowy 2000, (0-58) 322-98-68

GDANSK Osowa, Chelmińskiej, działki budowlane 1300-1500 m kw., uzbrojone, 20 USD/m kw., 0-601-610-539 po 18,00

GDANSK Przymorze, dobra lokalizacja, 30 m, 0/IV, wysoka parter, pokój 19 m, ciepła kuchnia, 74 000 zł, (0-58) 553-83-26, 0-697-179-516

GDANSK Ujeścisko, 66,5 m kw., II p., glazura, terakota, 165 000, -0-509-170-812

GDANSK Żabianka, 3 pokoje, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

GDANSK Żabianka, 48 m kw., 130 000, -pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

JAGATOWO, 6 km od Pruszcza Gd., dogodny dojazd, cisza, las, różne wielkości, 25,-/m kw., (0-58) 683-09-28

KAMIEROWSKIE Pieczę, mieszkanie 83,8 m kw., 4 pokoje, parter, działka, garaż, 60 000, - (0-58) 588-06-23, 0-694-802-043

KONARZYŃKI działka budowlana uzbrojona 1000 m kw. 058-576-37-23

LEŚNICE - mieszkanie (51) + garaż, stan bardzo dobry, 64.000zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

LEŚNICE mieszkanie 3-pokojowe sprzedam, 0-605-555-650

LEŚNICE mieszkanie własnościowe 2pokojowe 55,70m2 cena do uzgodnienia, 0-697-122-468

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

LEŚNICE mieszkanie (112) komfortowe z garażem, 4-pokoje 2-lazienki, spiżarnia, garderoba, duży balkon, własność hipoteczna **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-

USŁUGOWY ZAKŁAD KAMIENIARSKI
NAGROBKI, GROBOWCE, RZEŻBA W KAMIENIU



Jan Mostowski

mistrz kamieniarski

77-133 TUCHOMIĘ, ul. Mickiewicza 23
tel. (0 59) 821 56 49



Zakład poleca:

- Nagrobki granitowe, lastrikowe
- Nagrobki dziecięce
- Grobowce
- Rzeźba
- Piaskowanie w szkło
- Galanteria budowlana (parapety, schody, kominki)



Jakość gwarantowana dyplomem Mistrza Kamieniarstwa.



**Konkurencyjne ceny i możliwość zakupu na raty.
Zakład prowadzi przyuczanie do zawodu.**

Bytów. Szansa na rozwój wsi LEADER kusi

Czy gminy powiatu bytowskiego połączą się w związki, aby skutecznie ubiegać się o pieniądze z funduszy unijnych. Wszystko wskazuje na to, że tak. Około 20 osób z gmin oraz stowarzyszeń powiatu bytowskiego wzięło udział w szkoleniu dotyczącym europejskiego programu wsparcia społeczności wiejskich, które stawiają na partnerstwo.

- Program LEADER ma na celu wypracowanie nowatorskich rozwiązań w zakresie polityki rozwoju obszarów wiejskich - tłumaczy Krzysztof Wirkus z Centrum Międzynarodowych Spotkań w Tuchomiu, prowadzący szkolenie. - Program pilotażowy - LEADER+ - w Polsce realizowany będzie do 2006 roku.

Aby przystąpić do programu należy złożyć, do 15 listopada 2004 roku, wniosek w Fundacji Programów Pomocy dla Rolnictwa FAPA. Mogą to zrobić gminy wiejskie, miejsko-wiejskie lub ich związki, na których obszarze mieszka od 10 do 100 tysięcy mieszkańców.

- W naszym powiecie kilka gmin musi się połączyć, aby spełnić ten warunek - tłumaczy Adam Leik, naczelnik Wydziału Promocji i Rozwoju



- Warto spróbować - mówi Wojciech Gralak, wójt gminy Czarna Dąbrówka. - Jest to szansa na dobrą promocję obszarów wiejskich i mobilizację ludności do udziału w rozwoju wsi.

Fot. Leszek Literski

Powiatu. - Taki związek przygotowuje strategię rozwoju obszarów wiejskich, w którym określa się kierunki rozwoju, np. nowe metody i technologie rozwoju dla poprawy produkcji i usług, podnoszenia wartości lokalnych produktów czy wykorzystania

zasobów naturalnych i kulturowych.

Jest się o co starać. Na realizację projektu można otrzymać dofinansowanie do 150 tys. zł. Zainteresowanie programem jest bardzo duże.

(II)

R E K L A M A

KOMPUTERY SPRZEDAŻ - SERWIS

Firma „SELKO”

Leszek Kobus
Bytów, ul. Przemysłowa 10
tel. 822-33-01

www.selco.pl e-mail: sklep@selco.pl
czynne poniedziałek-piątek 9.00-18.00, sobota 9.00-15.00

Komputer 3,0 ghz
intel pentium 4-3,0 ghz
raadeon 9200 128 MB TV
256 ram
HDD 80 GB 7200
DVD ROM
lub nagrywarka CD - RW
klawiatura, mysz, głośniki
cena - 1999 zł

Monitor 17" od 399 zł
Monitor LCD 15" od 1089 zł
Komputery od 999 zł
Nagrywarki DVD od 279 zł
Płyty CD i DVD od 1 zł
Tanie tusze do drukarek
Możliwość zakupu na raty

247877A

JANDISC

<http://www.jandisc.pl> e-mail: jandisc@post.pl
77-100 Bytów ul. Wojska Polskiego 12
tel./fax 059 822-23-09

czynne od 9:00 do 17:00 w soboty od 9:00 do 13:00

SKLEP MUZYCZNY

- instrumenty muzyczne
- sprzęt nagłośnieniowy
- wyposażenie dyskotek, światło itp.
- płyty CD & kasety video

Na sprzęt elektroniczny
(nagłośnienie, kolumny głośnikowe, keyboardy)

RABAT do 10%

SKLEP ELEKTRONIK

- car hi-fi & radia samochodowe
- podzespoły elektroniczne
- przewody i akcesoria
- sprzęt RTV nowy i używany & piloty TV-Video-Sat

USŁUGI ROZRYWKOWE

- kompleksowa obsługa imprez okolicznościowych
- stoły bilardowe, gry TV, dart & flipery
(wynajem - serwis - sprzedaż)

KAWIARENKA INTERNETOWA - USŁUGI KOMPUTEROWE

(dużo nowych gier komputerowych)
czynne od 9:00 do 21:00 3zł za godz.

- grafika 3D, cyfrowy montaż video - projektowanie stron www, flash MX
- sprzedaż & serwis komputerów
- serwery (linux) & sieci lan

Specjalizujemy się w montażu profesjonalnego nagłośnienia sal sportowych, kościołów itp.



247877A

WILKOWO - działka rolna idealna na siedlisko (3,9 ha) 80.000zł **Panas**, (0-59) 862-38-17

ZOCHOWO, sprzedam działkę siedliskową, niezagospodarowaną o pow. 1,03 ha trasa Słupsk-Łębork 25 000 zł do negocjacji, (0-59) 844-08-52 wieczorem

ŻABIANKA, 3 pokoje, 48 m kw., 130 000,-, pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

ŻABIANKA, 48 m kw., 130 000,-, pokój z aneksem kuchennym, kafelki, okna PCV- nowe, blisko morza, (0-58) 556-23-05

SPÓŁDZIELNIA Mieszkaniowa „Dom Nad Słupią” realizuje budowę mieszkań w Słupsku, cena od 1655-1840 zł/m kw, zakończenie wrzesień 2005 r., (0-59) 843-01-54

INNE

CZŁUCHÓW 2 km od miasta, wynajmę mieszkanie 50 mkw, ogrzewanie piecowe, (0-59) 834-23-71, 0-606-269-187

CZŁUCHÓW, małe biuro lub gabinet lekarski do wynajęcia, 0-606-343-103

CZŁUCHÓW, szukam pokoju lub kawalerki do wynajęcia, 0-504-834-594

GDAŃSK Starówka, atrakcyjne pomieszczenia biurowe. Tel. 058/301-13-25, 301-19-54

GDAŃSK Złota Karczma, 220 m kw., szeregowy, garaż, piwnica, tylko firmie, 0-501-264-015

KRĘPA Kaszubska - na sprzedaż gospodarstwo rolne o pow. 19.10 ha (oferta dla rolników do 40 roku życia) **Panas**, (0-59) 862-38-17

ŁĘBORK Centrum - do wynajęcia lokale użytkowe (40-50 m kw.) na biuro lub inną działalność, 1000 zł/ m-c. **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

ŁĘBORK Centrum do wynajęcia pomieszczenia na sklep, magazyn lub hurtownię, (0-59) 862-85-24, 0-502-209-754

ŁĘBORK Centrum mieszkanie 2-pokojowe, 1 piętro z wygodami, do wynajęcia na mieszkanie lub biuro 0-696-217-600 lub, 0-607-327-545

ŁĘBORK deptak lokal do wynajęcia, 0-605-554-175

ŁĘBORK do wynajęcia pokoje, umeblowane, używalność kuchni, łazienki, bezdzietnym, (0-59) 862-09-75

ŁĘBORK do wynajęcia pokój dla uczennicy lub pani pracującej, (0-59) 863-10-74

ŁĘBORK E.Platter garaż do wynajęcia z prądem, 0-602-577-710

ŁĘBORK garaż na ul. Warszawskiej sprzedam, 0-603-667-592

ŁĘBORK mieszkanie 28m2 stare budownictwo, niski czynsz, do wynajęcia, 0-608-559-552

ŁĘBORK mieszkanie 3-pokojowe do wynajęcia, (0-59) 862-58-22, 0-603-129-983

ŁĘBORK pokoje umeblowane, używalność kuchni, łazienki, WC bezdzietnym do wynajęcia, (0-59) 862-09-75

ŁĘBORK pokój uczennicy lub pani pracującej wynajmę, (0-59) 863-10-74

ŁĘBORK ul. Traugutta sprzedam garaż, 0-503-149-754

ŁĘBORK zamienie mieszkanie 2-pokojowe (44) na większą **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

ŁĘBORK, ul. Traugutta sprzedam garaż, 0-503-149-754

NIERUCHOMOŚCI www.panas.lobork.pl wszystkie oferty

NOWA Wies Łęborska do wynajęcia pomieszczenia 200,60m2 przy trasie Łębork-Nowa Wieś, 0-609-022-136

OKALICA zamienię mieszkanie 2-pokojowe (44) na mniejsze w Łęborku **Kompleksowa Obsługa Nieruchomości**, (0-59) 863-40-36, 0-609-892-429

OSOBIE samotnej lub parze wynajmę pokój umeblowany, 0-692-458-473

SŁAWNO, szukam pokoju z łazienką ewentualnie z kuchnią, 0-506-027-218

STAROGARD Gd oddam w najem pomieszczenia warsztatowe, administracyjno-biurowe, plac o pow. 7000 m kw, dozorowane, 0-502-502-836, 0-602-374-541

SZTEKLIN gmina Lubichowo, działkę sprzedam 0,94 ha, (0-58) 532-18-30, 0-507-160-185

ZBYSZEWO, sprzedam 3 ha łąk i pastwisk, (0-59) 843-24-12, 0-605-346-479

GARAŻE blaszane- jesienna promocja. Transport, montaż- gratis!. Raty, (0-58) 562-70-30, 0-505-036-609

MĘCZYŻNA- samotny- szuka samodzielnego, małego mieszkania w Łęborku lub Słupsku- do wynajęcia, 0-505-967-779

DOM

SPRZEDAM

GRZEJNIKI żeliwne, wannę żeliwną, eternit, sprzedam, 058/684-03-39

KANAPE- rogówkę, rozkładaną, 2 fotele, 2 pufy, brąz z beżem, 1000,-, (0-58) 672-17-82, 0-697-687-712, Wejherowo

KOMPLET skórzany 1+1+3 na stelażu dębowym tanio, komoda rzeźbioną, 0-502-499-106, Mirachowo

MAGNETOFON szpulowy ZK 140 T, 0-609-869-941

MAGNETOFON szpulowy ZK 140 T, 0-609-869-941 wieczorem

SIATKA ocynkowana, powlekana, leśna, bramy, słupki drewniane. Skrzyszewo, 058/681-88-20

SIATKI, słupki, druty- kolcza- sty, (0-59) 847-13-29

SKÓRZANY komplet wyposażony 1+2+3 cena 1200 zł, stół rozsuwany +6 krzeseł 1350 zł, komoda rzeźbioną 1450 zł, 0-880-554-786, Miechucino

SZAFĘ 3-drzwiową, 2 części z lustrem, 3 szuflady, olcha, 2x2 m, bdb, 700,-, (0-58) 672-17-82, 0-697-687-712, Wejherowo

TARGICE n/o wiaz, jesion, cena: 690 zł/ccm, 0-608-439-154

WYPOSAŻENIE kwatery agroturystycznej (stół, krzesła, szafy, tapczany, lodówka) tanio., (0-58) 685-55-70 wieczorem, Miechucino

ZMYWARKĘ 250 zł, lodówkę 250 zł, rogówkę rozkładaną 850 zł, komplet wyposażony 1+2+3 650 zł, (0-58) 685-55-70 wieczorem, Miechucino

KUPIĘ

ANTYKI meble, zegary, mogą być do remontu, porcelana, moździerze, itp czekam na propozycje, 0-695-239-783

PIEC kładowy, odcięć zieleni, cena do uzgodnienia, (0-59) 862-58-92, 0-604-517-335

SIATKA ogrodzeniowa, ocynkowana, powlekana PCV, leśna, słupki, Przywidz, (0-58) 682-51-38

USŁUGI remontowo-budowlane, (0-59) 862-57-90, 0-888-384-835

VIDEOFILMOWANIE, 0508/380-902

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

BREMEN 3 miejsca 06.11.04, (0-59) 858-41-86

STÓŁ do bilarda- kupię, niedrogi i w dobrym stanie, (0-58) 678-02-45

STÓŁ do tenisa- kupię, niedrogi i w dobrym stanie, (0-58) 678-02-45

LIKWIDACJA alkoholizmu, narkomanii. (058)663-74-74, 0609-350-500

TERAPIA logopedyczna, Człuchów, ul. Rataja 1, (0-59) 834-23-71

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

AMERICAN Pitbull Red Nose - wybitne szczenięta, 0-505-065-173

BURTELIERKI 3-miesięczne, białe, rodowodowe, suczki sprzedam, 0-661-516-484

GOLDEN retriever, szczeniaki rodowodowe sprzedam, (0-58) 681-11-69, 0-501-455-232

HOTEL dla koni fachowa obsługa niskie ceny Gąska, Gm. Wicko, 0-507-877-606

KONIE - sprzedam, 0-691-512-207

KONIE, 0-691-512-207

NARYBEK lina i karpia - sprzedam, (0-94) 314-83-41, 0-605-333-113, Zielenica

ROŚLINY

RÓŻNE

JODEŁA kaukaska, koreańska, srebrny świerk- sadzonki, iglaki doniczkowane, szkółka leśna, (0-58) 684-54-75

PIETRUSZKĘ, seler- sprzedam, (0-54) 265-03-93

SADZONKI czarnej porzeczki - sprzedam, (0-94) 315-52-33 po 16 - tej, 0-509-549-755

SPRZEDAM sadzonki świerka 4 latki. Mirachowo, 0-880-554-786

USŁUGI INNE

RÓŻNE

BALTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, Wazów 6, 059/834-51-85

MATEMATYKA - korepetycje, 0-605-957-821

OŚWIATA Lingwista- szkolenia operatorów maszyn do robót ziemnych, budowlanych, drogowych: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarki, zagęszczarki, ubijaki, montaż rusztowań, sprzętarki, agregaty, elektrownie polowe. **Dodatkowo:** Kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palacz kotłów, minimum sanitarne, HACCP, BHP, pedagogiczne, inne, (0-58) 341-21-82, 0-504-256-080

BAŁTYK, Stęgna, andrzejk, święta, sylwester, (055)247-72-37, www.owbaltyk.pl

BIURO detektywistyczne, (0-58) 672-46-13 (058)677-18-69

KREDYTY Agencja PKO Łębork ul. Franciszkańska 3 (0-59) 862-81-80, (0-59) 862-41-06

KREDYTY Gotówkowe do 60.000 Konsolidacyjne na spłatę innych kredytów „Trudne” pod hipotekę Różne oferty FIRMA PARTNER M&R Łębork Al. Wolności 30 (PSS SPOŁEM), (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

KREDYTY gotówkowe, Słupsk, Tuwima 6, 059/840-21-20. Człuchów, W

SZKOLNA LIGA SZACHOWA

■ Grają coraz młodsi



Coraz więcej młodzieży garnie się do szachów. To cieszy.

Fot. Marcin Pacyno

W drugiej rundzie Szachowej Ligi Szkolnej wystartowało ponad 30 zawodników, w tym 6 dziewcząt. To impreza, w której startują uczniowie szkół podstawowych i gimnazjów. - Bardzo mnie cieszy, że oprócz stałych graczy pojawiają się nowi - mówi Zbigniew Bukowski, prowadzący zawody. - Gra w szachy to nie tylko rozrywka, ale także wspaniałe ćwiczenie pamięci. Jej mistrzowie polecają ją tym, którzy mają problemy z pamięcią.

Najlepiej zacząć grać właśnie jeszcze w szkole, a nawet wcześniej. Dowodem na to jest start przedszkolaka Tomasza Wirkusa, który w kategorii młodszej zajął drugą lokatę.

Marcin Pacyno

Klasyfikacja

Szkoły - 1. pierwsza reprezentacja Szkoły Podstawowej nr. 2 w Bytowie, 2. druga reprezentacja Szkoły Podstawowej nr. 2 w Bytowie, 3. Gimnazjum Parchowo.

Indywidualnie: Klasyfikacja ogólna - 1. Hubert Wichrowski - 6 pkt., 2. Tomasz Sinkiewicz - 4,5 pkt., 3. Dominik Brodowski - 4 pkt., - wszyscy Szkoła Podstawowa nr. 2 Bytów.

Gimnazja - 1. Dawid Werra - 5 pkt., 2. ex equo - Karolina Sildatk - 4 pkt. - oboje G. Parchowo., i Damian Wantoch Rekowski - G. Tuchomie.

Najmłodsi - 1. Mateusz Janta Lipiński - 3,5 pkt. - SP nr. 5 Bytów, 2. ex equo - Dominik Wirkus i Paweł Flis - 3 pkt.

Sport

Koszykówka. TKKF FCPK Bytów - Sokół Kartuzy 78:74

Dobry początek

Początek rozgrywek dla koszykarzy TKKF FCPK Bytów jest bardzo pomyślny. W drugim spotkaniu pokonali Sokola Kartuzy 78:74. Bytowski zespół po raz pierwszy zagrał z tą drużyną. Nie wiadomo było więc na co stać koszykarzy z Kartuz. Bytowiacy bardzo dobrze rozpoczęli to spotkanie. Pierwszą kwartę wygrali 24:20. Doskonałą partię rozegrał Bartek Hołowiej. Wtórrowali mu inni koszykarze. Druga kwarta była podobna do pierwszej. Gospodarze szybko odskoczyli na 9 punktów i mało kto przypuszczał, że to spotkanie może być tak dramatyczne.

Trzecia kwarta jeszcze na to nie wskazywała. TKKF FCPK przegrał ją tylko jednym punktem. Ostatnie 10 minut to dążenie Sokola do wyrównania. W pewnym momencie nawet im się to udało. Ambitna końcówka pozwoliła bytowskiej drużynie

nie cieszyć się ze zwycięstwa. - Zespół gra jeszcze nierówno - tłumaczy Maria Latusek, trener bytowskiej drużyny. - Zawodnikom brakuje kondycji. Kiedy wszystko się ustabilizuje, to możemy powalczyć w lidze.

W zespole zabrakło kontuzjowanego Marcina Urbanowicza i Tomasza Karcza. Z niewyleczonymi urazami grali Marcin i Michał Woronkiewicz. Trenerka starała się ich oszczędzać w tym spotkaniu.

Szkoda tylko, że tak niewielu kibiców przyszło na mecz. Przyczyna jest oczywista, w tym samym czasie grała Bytovia Bytów. Szkoda, że organizatorzy nie zmienili godziny rozpoczęcia rozgrywek.

W pierwszym spotkaniu TKKF FCPK pokonał UKS I LO Viking Rumia 73:64.

Następne spotkanie bytowski zespół zagra na wyjeździe 7 listopada z Okrętcem Gdynia.



Na swoim parkiecie TKKF FCPK Bytów pokonał Sokola Kartuzy 78:74.

Fot. Marcin Pacyno

TKKF FCPK - Sokół

78:74 (24:20, 49:40, 59:51, 78:74).

Punkty dla TKKF FCPK zdobyli: 22 Bartłomiej Hołowiej, 15 Marcin Chac, 14 Paweł Niklas, 12 Jarosław Witka, 6 Michał Woronkiewicz, 4 Grzegorz Flor, 3 Wojciech Mohr, 2 Przemysław Cepak.

Tabela

1. LKS Pogoń Lębork	2	2	0	4	183-134
2. Bat Sierakowice	2	2	0	4	173-130
3. TKKF FCPK Bytów	2	2	0	4	151-138
4. TKKF Okrętowiec Gdynia	2	1	1	3	167-153
5. TG Sokół Gdańsk	2	1	1	3	141-163
6. UKS Łęczyce	1	1	0	2	90-62
7. TKKF Neptun Gdańsk	2	0	2	2	140-175
8. GTK Gdynia	2	0	2	2	128-184
9. KSS Sokół Kartuzy	1	0	1	1	74-78
10. UKS I LO Viking Rumia	1	0	1	1	64-73
11. TKKF Champion Gdańsk	1	0	1	1	70-91

R E K L A M A

W związku z otwarciem nowego biura **Sprint Sp. z o.o.** wraz z Polską Telefonią Cyfrową Sp. z o.o. poszukuje **AUTORYZOWANYCH DORADCÓW BIZNESOWYCH** na teren Trójmiasta i okolic.

Wymagania:

- wykształcenie minimum średnie, prawo jazdy,
- dyspozycyjność,
- doświadczenie w sprzedaży bezpośredniej.

Oferty pisemne (list motywacyjny ze zdjęciem, c. v.) prosimy kierować na adres: Sprint Sp. z o.o., ul. Jagiellończyka 26, 10-062 Olsztyn z dopiskiem: ADB - Trójmiasto

Na dokumentach prosimy dopisać klauzulę: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z ustawą z dn. 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych, Dz. U. Nr 133, poz. 883).

Z.P.H.U. Janskór
Kurtki skórzane
ceny producenta

Lębork, ul. Staromiejska 15 A/1
tel. 86-20-898
Lębork DH „Kupiec”, ul. Zwycięstwa 3
tel. 862-22-23

KMJ Kaszubowscy
Autoryzowany Dealer
Nissan ROCLA

W ofercie posiadamy wózki widłowe:

- spalinowe i elektryczne
- 2 lata gwarancji
- systemowe magazynowe
- nowe i używane

WÓZKI POSIADAJĄ ZNAK CE
i podlegają dofinansowaniu **do 50 % z UE**

ul. Grunwaldzka 303 D, 80-314 Gdańsk, tel. (058) 552-21-93, fax (058) 552-26-44 kom. 693-450-302, kom. 693-450-312

Zakład Kamieniarski
Jarek Wieszałka

83-400 Kościerzyna
ul. Michałowskiego 15A
tel./fax 686 20 28
ul. Kapliczna 11
tel. 686 71 11
kom. 0 603 858 330

MARMURY - GRANITY WIESZAŁKA

wykonujemy z marmuru i granitu:

- parapety, schody
- blaty kuchenne, łazienkowe, barowe, stoły
- nietypowe elementy z granitu i marmuru
- kominki - montaż wkładów, obudowy
- nagrobki - liternictwo (montaż i transport gratis)
- tablice pamiątkowe • cięcie kamienia

SALON KOMINKOWY UL. KAPLICZNA 11

JOTUL
NORWESKIE WKŁADY KOMINKOWE

WALMAR DRAŻBA **OPONY U TOMKA**

Największy wybór opon zimowych

BRIDGESTONE Firestone

WALMAR DRAŻBA **AKUMULATORY**

O/Pruszcz Gd., ul. Bat. Chłopskich 16
tel. (058) 682-39-91